



台灣之美

都會自然祕境 陽明山國家公園

榮耀時刻·玉山榮獲「亞太最佳銀行」及「亞太最佳CEO」大獎，再創台灣金融業紀錄！

創新金融·「理財快易通」結合專業與科技，投資契機即時掌握

財富人生·玉山證券推出「跨瀏覽器憑證機制」，創新服務再升級

148

July/Aug 2017

Contents 目錄

July/Aug 2017

148



封面故事~台灣之美

位處台北盆地北緣的陽明山，擁有豐富的人文歷史、步道溫泉、自然林相及生態等獨特資源，加上與大台北都會區僅有咫尺之距，可說是最容易親近的國家公園。

(封面拍攝地點：大屯山，大屯山雲海；攝影/PJ)

即時報導

02 榮耀時刻

玉山榮獲「亞太最佳銀行」及「亞太最佳CEO」大獎！

再創台灣金融業紀錄

玉山焦點

04 第11屆「玉山盃全國青棒錦標賽」圓滿落幕

新北市隊精彩三連霸

06 「玉山盃桌球賽」熱鬧登場

用健康迎向未來！

08 貴賓室

專訪台灣家樂福 貝賀名總經理
面面俱到，轉換顧客經驗

特別企畫

10 探索全球

海洋奢華假期

14 趨勢脈動

掌握關鍵字

16 名畫藝廊

莫內的光影印象
繽紛絢麗的美麗世界

生活與金融

18 創新金融

投資契機即時掌握
「理財快易通」結合專業與科技

發行人／黃永仁
發行所／玉山銀行
地址／台北市民生東路3段117號
網址／www.esunbank.com.tw

玉山客服中心24小時服務專線／02-8512-1313

採訪撰文／史黛拉、Iching Lee、張瑋欣、凌光、黃采薇、
周培文、李欣怡

圖像協力／達志影像、法新社、Claire Chou、PJ、劉威震、
Hedy Chang (插畫)

148期／2017年7月

財富人生

20 玉山證券推出「跨瀏覽器憑證機制」

憑證升級創新出擊

22 網路銀行繳費功能升級版

便利生活好幫手

24 理財規劃

安心面對熟齡社會
善用信託打造無憂退休生活

26 台灣之美

都會自然祕境 陽明山國家公園

生活與玉山

CSR玉山企業社會責任

32 玉山金控蟬聯《遠見》雜誌「企業社會責任獎」金融組首獎

33 玉山金控再獲肯定，連續3年「公司治理評鑑」前5%殊榮

34 玉山文教基金會，用藝術拉近偏鄉距離

35 2017「蝶舞陽明山」系列活動，賞花觀蝶探索自然奧妙

36 「玉山黃金種子計畫」沉浸書香世界的美好時光！

37 玉山傑出子女賞

38 玉山人心語

2017登玉山第一梯次分享
站在高峰上的新視野

44 健康管理

養成好習慣的保健之道

47 尊榮國旅

玉山國民旅遊卡
揪團遊童玩，好康在玉山

48 生活情報

響應週五綠色運輸日
玉山悠遊聯名卡大方送！

本雜誌為玉山銀行製作。版權所有，未經玉山銀行同意不得任意轉載或使用。
This magazine is published by E.SUN Bank. All rights are reserved.
Reproduction without E.SUN Bank's permission is strictly prohibited.
◎本雜誌使用環保再生紙及大豆油墨。



中華郵政台北雜字第1606號執照登記為雜誌交寄。
本刊內文之論述與產品，並非推薦或行銷，閱讀者不得以之為決定購買、投資或其他行為之依據，宜洽詢業者或專業人士獲取完整說明以為參考。

希望的玉山 玉山的希望

玉山25歲了
一路走來 不畏風雨
朝著共同理想前進
在邁向卓越的道路
我們一同迎向朝陽
擁抱希望美好的未來

Smile 至高榮耀 感謝有您

玉山傑出的經營績效再度獲得國際的高度肯定！亞洲銀行家雜誌《The Asian Banker》將年度最大獎「亞太最佳銀行」與「亞太最佳CEO」頒發給玉山銀行與黃男州總經理，這也是該獎項設立以來，唯一由來自台灣的銀行及CEO獲得殊榮。此次獲獎是榮譽也是責任，玉山將持續朝「綜合績效最好，也最被尊敬的銀行」的目標邁進。

本期玉山焦點單元，被譽為「台灣甲子園」的玉山盃全國青棒錦標賽圓滿落幕，期望透過這項國內最高水準的青棒賽事，培育更多發光發熱的棒球好手。財富人生單元，介紹玉山網路銀行繳費功能再升級，提供您便利的線上繳費服務，讓生活更便利。玉山CSR單元，玉山連續5年參與「陽明山蝴蝶季」，共同體驗生態之美及推廣環境保育。

敬祝

平安快樂

Smile玉山編輯群

July, 2017



榮獲「亞太最佳銀行」、「亞太最佳CEO」等8項大獎！

玉山銀行在亞洲發光發熱

在玉山人的共同努力及顧客的支持鼓勵下，屢獲國內外各大獎項肯定。今年在《亞洲銀行家》雜誌的年度高峰會上，玉山共獲頒8項大獎，成為台灣金融業最大贏家。

6月8日，國際知名《亞洲銀行家》(The Asian Banker)雜誌在新加坡年度高峰會的頒獎晚宴上，將年度最大獎「亞太最佳銀行」與領袖成就獎「亞太最佳CEO」頒發給玉山銀行及黃男州總經理，這是該獎項設立以來，首度由來自台灣的銀行與CEO獲得此殊榮，這不只是玉山的榮耀，更代表台灣金融業也能夠在亞洲金融舞台上發光發熱！

首位來自台灣的獲獎CEO

創立已經超過20年的《亞洲銀行家》雜誌，是亞洲極具影響力的專業金融媒體，每年都會舉辦高峰會議，今年是以「未來金融高峰會」(Future of Finance Summit)為主題，邀集亞洲各國銀行業CEO代表，以及對推動金融監理法案深具影響力的前美國眾議員Barney Frank、還有菲律賓央行總裁Amando Tetangco進行交流分



享，並於亞洲文明博物館(Asian Civilisations Museum)盛大舉辦頒獎典禮。

玉山此次獲得的領袖成就獎(Leadership Achievement Award)「亞太最佳銀行」及「亞太最佳CEO」，是根據過去3年來的表現進行長期評估後所頒發的特別獎，同時黃男州總經理更是第一位來自台灣的獲獎CEO。《亞洲銀行家》評審指出，真正的領導人需要具備遠見、性格及專業能力，才能帶領公司在詭譎多變的市場環境中脫穎而出，邁向永續發展。在黃男州總經理領導下的玉山，過去3年內平均獲利成長率為台灣最高，非利息收入比重是區域銀行的佼佼者，整體資產強度更在亞洲銀行家500大銀行排行榜中高居第2名，其他如國內外財富管理、信用卡業務、拓展海外分行等均創下多項紀錄，並且在率先推出電子支付、線上貸款平台等數位金融發展上也是台灣金融創新的領航者，因此評審除了頒給玉山「亞太最佳銀行」，繼2015年「亞洲金融交易傑出領袖獎」後，今年再頒予黃男州總經理「亞太最佳CEO」的肯定。

8項大獎肯定的榮耀與責任

玉山近年來在海外布局及數位金融的創新表現，亦獲得此次《亞洲銀行家》全面的肯定，本屆總計榮獲8項大獎，是台灣金融業最大贏家。

除了年度最大獎「亞太最佳銀行」、「亞太最佳CEO」的殊榮之外，數位金融的優秀表現，也讓數位金融長李正國獲頒「台灣創新領袖獎」，其他獎項還包括「台灣最佳支付銀行」、「台灣最佳現金管理專案」、「台灣最佳貿易融資專案」、「台灣最佳雲端運算專案」、「台灣最佳資訊安全與風險管理專案」等。

獲獎的榮耀，同時也是未來長遠的責任，玉山將持續努力與大家共同邁向更優質美好的未來！

榮耀的獎項



今年，玉山銀行榮獲《亞洲銀行家》8項大獎的肯定，再度寫下台灣金融業的紀錄。

- 年度最大獎「亞太最佳銀行」
- 領袖成就獎「亞太最佳CEO」
- 「台灣創新領袖獎」
- 「台灣最佳支付銀行」
- 「台灣最佳現金管理專案」
- 「台灣最佳貿易融資專案」
- 「台灣最佳雲端運算專案」
- 「台灣最佳資訊安全與風險管理專案」





The Intense Competition



第11屆「玉山盃全國青棒錦標賽」圓滿落幕

新北市隊精彩三連霸

被譽為「台灣甲子園」的玉山盃全國青棒錦標賽，是目前國內最高水準的青棒賽事，也是所有棒球少年們夢想登上的榮譽舞台。今年，備受矚目的冠軍爭霸戰是由新北市與高雄市對決，歷經激烈的攻防，最終新北市青棒隊以7比0大勝高雄市隊，創下隊史三連霸的紀錄。

棒球，是一種最能展現熱血與活力、揮灑青春汗水的運動，也是台灣長久以來的驕傲。就如電影《KANO》當中，以進軍甲子園為目標、感動無數人群的那些野球少年一樣，直到今天依然有許多熱情青春的孩子為了夢想而努力著。包括日、美等棒球大國在內，對成棒與職棒的優秀選手而言，青棒時期能否扎下厚實的根基，正是他們得以從學生棒球進入最高殿堂的關鍵起點，例如在大聯盟發光發熱的王建民、曹錦輝、郭泓志等旅外名將，就是在青棒時期已經嶄露頭

角，因而擁有迎向世界棒球舞台的機會。

嶄露頭角登上最高殿堂

源自全國青棒錦標賽的「玉山盃全國青棒錦標賽」，原本是每年6月間舉辦、由中華民國棒球協會所主辦的國內青棒賽事，賽事初期是採單一球隊報名參賽的方式進行，至2001年改為參賽球隊必須以縣市名稱為隊名、各縣市僅限一隊報名（同縣市青棒隊可合組明星隊參賽）。這項賽事早年曾經是「世界青棒錦標賽」的國手選拔賽，於2005年台灣退出世界少

棒聯盟體系後，便改名為「王貞治盃世界青棒錦標賽」的國手選拔賽。

自2007年開始，玉山銀行發起成立玉山青棒發展基金專戶，投入企業資源關注國內青棒基礎工程的提升與改善，同時由中華棒協與玉山合作推動、贊助此項比賽，因此改名為「玉山盃全國青棒錦標賽」，同時肩負著「亞洲青棒錦標賽」與「世界青棒錦標賽」國手選拔的重要任務。

青棒好手競爭逐夢舞台

今年的「玉山盃全國青棒錦標賽」已經邁入第11年，賽事於5月23日揭開序幕，分別在台中棒球場、斗六棒球場、嘉義市立棒球場等3地展開全國預賽；5月28日進入8強複賽；6月25日台中棒球場（台中台灣體育大學棒球場）的4強準決賽，是由嘉義縣、台中市、新北市、高雄市4大強隊競逐；最後是新北市和高雄市於6月26日爭奪冠軍榮耀。

由玉山銀行鄭文正副總經理擔任開球貴賓後，冠軍賽即正式展開。過程中雙方精彩的攻防，讓賽事充滿了緊張激烈的氣氛，終場新北市青棒隊敲出8支安打拿下7分，加上投手林鈺杰7局飆9K，提前在7局打完後，以7比0大勝高雄市隊，不僅完全吸引觀眾目光，更創下隊

史三連霸的紀錄，而在此次所選出的國手代表隊，則將出征加拿大WBSC第28屆「世界盃青棒錦標賽」。

決賽當天有許多觀眾到現場觀賽，除可進場為青棒選手加油、欣賞精彩比賽之外，現場還準備了豐富的活動與大家同歡，包括各式遊戲攤位以及iPad、Beats耳機等抽獎活動帶動歡樂氣氛，藉此更展現出青棒運動的充沛活力！

玉山專戶投入青棒發展

「玉山盃全國青棒錦標賽」與日本「甲子園」、韓國「青龍旗」並列亞洲3大頂尖青棒賽事，透過國內賽事的洗禮、選拔，讓代表台灣的青棒好手在國際賽事的表現更加精彩。玉山銀行積極實踐企業社會責任，不僅主辦「玉山盃全國青棒錦標賽」，玉山青棒發展基金專戶同時投入企業資源，關注國內青棒基礎工程的提升與改善，並且由中華棒協與玉山合作推動，舉辦「玉山青棒防護營」「玉山青棒投捕營」「偏遠地區球具補助」等相關公益活動，期望培育更多能在球場上發光發熱的棒球好手。

在玉山長期支持並投入國內青棒發展之下，青棒賽事也在棒球迷間引起熱烈話題，「台灣好棒，青棒加油」，希望能以清新健康的棒球運動，擊出更燦爛的未來！



Building a Healthy Future

「玉山盃桌球賽」熱鬧登場

用健康迎向未來！

健康是最重要的財富，藉由運動不但可以擁有健康，也讓工作、生活更加精彩。歡慶玉山25週年，擴大舉辦的「玉山盃桌球賽」於6月熱鬧登場，今年更首度開放玉山人眷屬一同參賽，以及啦啦隊到場助陣，讓比賽現場充滿熱情活力。

健康是邁向一切成功的基礎，而運動正是邁向健康的關鍵。玉山銀行除了在金融專業、科技趨勢方面有傑出的表現，為提升所有玉山人的健康與活力，積極鼓勵運動風氣，包括贊助青棒等各級運動賽事、舉辦員工單車環島活動、參與金融盃羽球賽等，還有定期舉辦的「玉山盃桌球賽」。

今年為慶祝玉山成立25週年，玉山盃桌球賽特別擴大舉辦規模，來自玉山銀行全國各單位所組成的25支隊伍、參賽人數250人，分成團體賽及個人賽展開激烈競爭。此外，還邀請玉山

人眷屬共同參賽，不僅比賽過程緊張有趣，團隊間更是展現出同心協力的默契，而到場支持各隊的加油團，則帶動起現場的熱情氣氛，完全感受到運動予人的正面能量！

最簡單的幸福是家人

比賽先於北中南各區進行預賽，再由每區優勝隊伍參加6月17、18日在玉山銀行登峰大樓舉行的賽事。

由於桌球原本就是家庭同樂的活動，許多玉山人家中不論老幼都是桌球高手，因此長期舉



辦的「玉山盃桌球賽」首度開放眷屬一同參賽時，不少玉山人便與自己國中以上的子女前來參賽，大家都展現出青春矯健又靈活的身手，高超的球技甚至連成年人都難以匹敵；還有經驗豐富的父母長輩，無論是體力或反應技巧，也不輸給青少壯族，再加上從家鄉跟著遠征前來助陣的啦啦隊們，以自備的活潑道具將現場氣氛帶動到最高點，讓一旁的觀賽者均可感受到桌球運動的熱情與活力。

最無價的資產是健康

玉山始終相信要提供優質的服務，就必須有優秀的員工才能達成。不僅要擁有高度專業和深刻用心，健康的身體更是不可或缺的重要元素，因此在工作之餘，玉山銀行鼓勵同仁從事有益身心的各項運動，除了在總部大樓及人力發展中心共設置3座運動休閒中心，建置如跑步機、健身車、重量訓練器材等專業健身運動設施之外，玉山內部還成立桌球社、羽球社、瑜珈社、有氧舞蹈社等多樣化的運動社團，每週一至週五會特別聘請外部專業老師指導，並不定期舉辦各項體育競賽，打造玉山人下班後舒緩身心、提升健康指標的優質空間，這樣的努力已獲得教育部體育署肯定，獲頒全國僅有

50家企業取得的「運動企業認證」。

玉山金控暨玉山銀行總經理黃男州表示，玉山期望成為玉山人第二個快樂的家，除了營造和諧快樂的工作環境，也希望每個玉山人都能擁有最寶貴的資產，也就是健康的身體，因此不斷透過各種健康樂活的活動，展現玉山人的活力，今年歡慶玉山25週年的同時，更陸續舉辦了「單車環島 千里傳愛」、「萬人騎步走 台灣亮起來」、「攀登玉山」，以及「玉山盃桌球賽」等，讓每位玉山同仁都能有機會活動身心、挑戰自我極限，並在過程中彼此扶持、互相激勵，享受達成目標的喜悅，與體會團隊合作的重要。👉

「2017玉山盃桌球賽」賽事規則

團體賽

- 今年新增玉山人眷屬可參加團體賽。
- 團體賽包含5個打點：單打、單打—經理人、女雙、雙打、單打。
- 經抽籤分為6組，採分組循環制，每組冠軍即可進入決賽，決賽6隊再採循環制，依戰績排定名次。

個人賽

- 玉山人參賽。
- 項目有男單、男雙、女單等，每人限報名一項。
- 採淘汰制，取前3名頒獎。

All Good Deals

專訪台灣家樂福 貝賀名總經理 面面俱到 轉換顧客經驗

儘管零售市場不斷面臨各種壓力與考驗，台灣家樂福在貝賀名總經理領軍之下，仍以具體行動成功轉換顧客經驗，同時創造虛擬和實體通路的雙贏局面，並且持續提供更優質的服務，迎向大幅成長的未來。

福第一線表率，同時亦要求各分店經理須站在第一線服務顧客，真正做到傾聽與滿足顧客需求，長久下來，所有高階主管均養成親身觀察且親力親為的習慣。此外，他不分好壞消息地大量閱讀本地新聞，吸收融會各種資訊，藉此真正瞭解本地市場，並且做出正確的決策。

首次外派到亞洲的貝賀名總經理觀察到，由於台灣深受中國和日本文化影響，加上對西方文化保持開放性的態度，形塑出有別於台灣市場的獨特性，包括顧客對價格的重視，而在要求價格的同時，又會兼顧商品的品質、創新與價值，以及購物環境、服務品質等特質。因此他希望改變原本量販店予人低價競爭的印象，塑造家樂福所提供的一定要是好交易（Good Deals），所有商品定價都是很具競爭力的價格，當行銷不採取低價策略時，還能增加更多提升服務與品質的空間，例如每個月13號家樂福聯名卡會員日推出的各種優惠活動，又或是玉山家樂福聯名卡的多項好康等。

在服務方面，貝賀名總經理一直強調對顧客要有「Only Yes」的態度，並實際表現在像是缺貨



（左）貝賀名總經理認為玉山銀行是很會傾聽顧客聲音的企業，這一點和家樂福的經營理念相當契合，在合作過程中，玉山對顧客的信任和真摯的關切更是讓他印象深刻。（右）除了自己勤跑各分店，貝賀名總經理也同時要求各分店經理須親自進入賣場觀察，才能真正瞭解顧客的心聲及需求。

就幫顧客送貨到家、提供退換、退價差等販售服務上，賣場內更貼心地設置座位區，讓顧客逛累就能有稍做休息之處，即使帶著年長者及小朋友同行，亦提供輪椅、奉茶、試吃、贈送糖果或氣球等服務，每週末及週五晚上會不定期舉辦像是小小店長、尋寶遊戲、寵物交流等活動，透過這些轉換顧客經驗的具體作法，讓家樂福徹底轉變成全家人可以安心輕鬆休憩的場所。

放眼行動市場，創造雙贏價值

2016年台灣家樂福推出了「Ticket Xpress即享券」，以龐大顧客群為基礎，結合玉山銀行等合作夥伴、紅利點數平台、員工福利業者的共同推廣下，將顧客所有折價券都整合在手機裡，取代過去每年印製高達800萬張的家樂福實體禮券，不僅具有追求綠色環保價值的重要意義，也是全球家樂福導入O2O行動電子票券的首例，勢必為台灣帶來行動支付的新風潮！然而在行動支付、網路通路蓬勃發展的同時，家樂福依然很重視實體的來店顧客，相較於一般贈送實體店面顧客網路折價券的作法，貝賀名總經理提出反向解決方案，來提升實體、網路購物的動機，讓雙邊來客數同步增加。

無論網路購物或實體賣場，家樂福都強調「理智、情感一次購足」的概念，期望帶給顧客購物時的美好時光。例如線上的部分不僅強化網站設計，更著重在加強客服，給予顧客獲得重視且問題被認真處理的感受；送貨時，送貨人員亦會貼心詢問是否需要搬到指定地點，並重視顧客隱私，都是家樂福於虛擬通路經營上試圖帶給顧客美好體驗的努力。接下來除了個人顧客的經營之外，亦觀察到台灣擁有10萬多家企業的龐大市場，推出家樂福企業卡，將業務範圍擴展到小型餐廳、健身房、學校、大學及大中小型各種公司等企業客戶，一旦這個商業模式成熟加上優質的服務，即得以開創嶄新的成功之路。作法包括鼓勵企業採購家樂福的高品質食材及商品，亦可享受各種客製化獨特商品及優惠，另一方面則繼續維持比其他量販店更具優勢的價格策略。

談到與家樂福合作5年的玉山時，貝賀名總經理認為玉山是很會傾聽顧客聲音的企業，這一點和家樂福的經營理念相當契合，而玉山對顧客的信任和真摯的關切，更是讓他印象深刻。5年來奠基於傾聽的合作，雙方已經共同完成多項目標，未來則還會再持續創造出更多亮眼的成果！👉



於2015年來台上任的台灣家樂福總經理貝賀名。

創造連續2年營收佳績、2016年客訴比例降低30%、顧客感謝信成長80%，同時在全球家樂福中總營收表現成績亮眼，正是台灣家樂福總經理貝賀名（Rami Baitieh）於2015年來台上任後，親力親為、一切以顧客為上的領導成果。

融入本地文化，滿足顧客需求

貝賀名總經理從上任開始，除了無預警勤跑各分店，自己也常化身為工作人員，進入賣場傾聽顧客的心聲，並且盡力滿足顧客需求，成為家樂



Luxury Summer Beach Resorts

海洋奢華假期

一場盛夏海洋饗宴，除了純淨的沙灘、海天共色的美景和獨樹一幟的頂級享受，現在更融入當地的人文藝術之美，奢華體驗再升級！

從阿拉伯半島、墨西哥到希臘愛琴海，在神祕、熱情與浪漫的度假氛圍中，遇見不同的文化風光與海天美景，讓人完全沉浸於海洋假期的魅力裡。

阿曼王國 新天方夜譚祕境 Al Baleed Resort Salalah by Anantara

阿曼王國第二大城Salalah，自古以來便因盛產「乳香」而聞名（做為祭祀薰香用的乳香因為產

量少，在古代甚至與黃金等值），這座阿拉伯半島南端的海岸綠洲城市，不僅是古代海上絲綢之路的重要據點，也是今日探訪世界文化遺產「乳香之路」的入口。與其他阿拉伯半島城市景觀大不相同的Salalah，是半島上唯一享有季風氣候滋潤的區域，因擁有豐富的自然景致，成為阿拉伯半島著名的避暑勝地。去年開幕的Al Baleed Resort Salalah by Anantara就位於Salalah的Dhofar海灣前，度假村不遠處便是著名的Al Baleed考古公園和博物館，來到此地，既能體驗與淡水瀉湖、海灘並存的綠洲風光，還能就近走訪乳香之路景點，領略古老的阿拉伯文化之美。

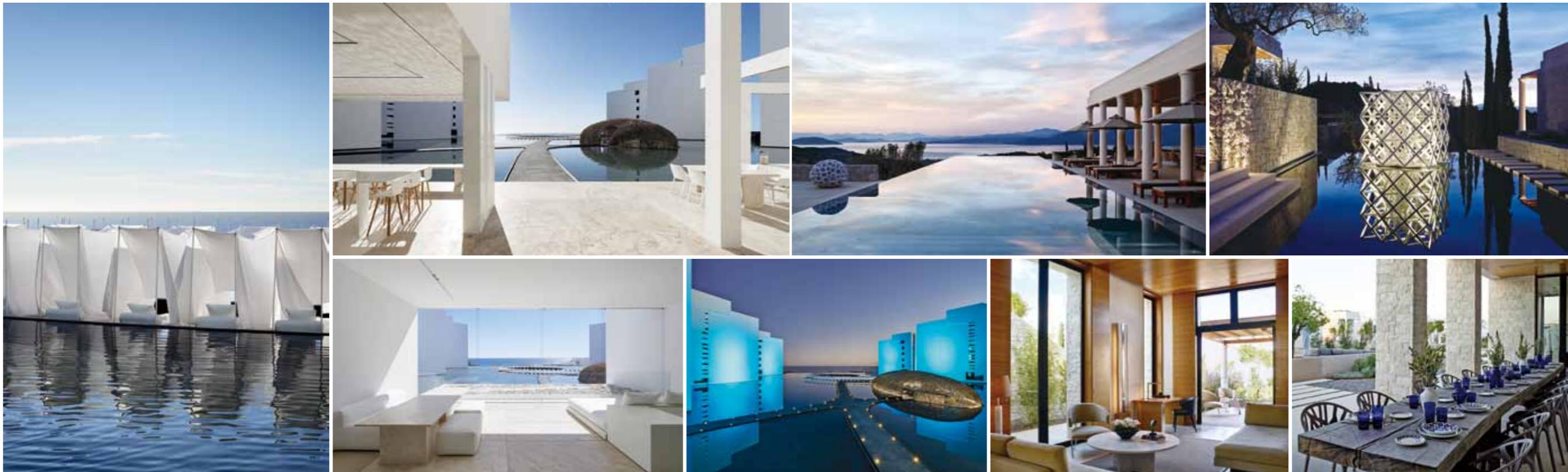
以Salalah沿海堡壘為設計靈感的Al Baleed Resort Salalah by Anantara，是當地第一家擁有豪華別墅住宿服務的頂級飯店。採用大量的石塊建材，搭配簡約的純白色系，構築出融合阿拉伯風

情與現代極簡美感的新天方夜譚祕境，迎向阿拉伯海的地理位置，坐擁一大片潔淨優美的沙灘，可在此漫步、騎馬或享用燭光晚餐、星空夜飲，沉浸在遠離塵囂的寧靜時光中，感受流淌於阿拉伯世界的神祕浪漫氣息。

度假村總共40間豪華客房與96間別墅套房（其中88間配備了私人泳池），均擁有簡約舒適的客房設計、豪華的大理石地板、靜享戶外風光的衛浴，及愜意海景的無邊際泳池與賞景露台。藉由附設SPA提供整合了泰式按摩、土耳其浴、印度阿育吠陀療法中東與亞洲地區傳統療法的服務，讓身心徹底放鬆。此外，除了3家提供各式歐亞美食的餐廳，亦可安排別墅內與海灘用餐等客製化服務，若是想安排浪漫的慶生或求婚，還有專人負責驚喜活動設計，帶給每位入住的賓客都可享受到最悠閒的中東海洋假期。



圖片提供／Al Baleed Resort Salalah by Anantara、Mar Adentro、Amazoe Villa 20



墨西哥 超現實極簡美地 Mar Adentro

距離美加只需數小時飛行時間的墨西哥，始終是北美旅客最常前往的度假地點，像是依舊保有純樸小鎮風光的墨西哥下加利福尼亞州半島San José del Cabo，即為近年來美國富豪名流最愛的度假勝地，同時也吸引不少頂級度假飯店入駐，其中設計美感獨樹一幟的Mar Adentro，便於去年選在Cortez海灘前開幕，化身成一片與海相擁的純白群島，邀請人們來此感受超現實極簡之美。

Mar Adentro是由墨西哥知名建築師Miguel Ángel Aragonés負責操刀設計，度假村裡水與島相互依存的設計概念，正是源自飯店周邊的海洋與沙漠地景。Aragonés以水和海平面為設計主軸，創作出與水景並存、同時展現超現實極簡美感的飯店樣貌，從水中冒出的白色建築構成彷彿如白色群島般的意象，予人自然純淨、遺世獨立的超然風格。值得一提的是，飯店內包含泳池等

大量水景的用水，均來自循環不息的海水淨化系統，透過脫鹽、逆滲透、紫外線清潔等淨水程序，供應飯店內外可直接飲用的純淨水源，這項水資源永續設施正是Mar Adentro傳達水為生命泉源的功能性設計之一。另一個設計亮點是位於飯店中心的鳥巢式用餐空間，這座以木頭和鋼骨結構構造的餐廳空間，讓海洋氣息、陽光與微風能自由穿梭，營造出與自然交流的空間氛圍；而在半開放式室內餐廳及水景平台用餐空間，則能盡情享有海天美景相伴的浪漫用餐時光。

Mar Adentro的所有客房都由預先製作好的模板組裝而成，除了環保節能，同時具有方便重組擴建的優勢，客房內選用原木、石材等自然材質，搭配一大面攬入海天景致的玻璃窗景，加上安裝的智能管家服務及自主燈光控制設計，讓賓客可依喜好變換房內的燈光色調，打造出全然舒緩身心的住宿空間。

由於療癒也是Mar Adentro的一大訴求，因此不

僅擁有完善的健身設施，SPA更提供身體訓練、芳療和睡眠治療等服務，並藉著不定時舉辦的音樂會、藝術表演和展覽等活動，帶給賓客優質的身心饗宴。

希臘 水天一色藍白天堂 Amanzoe Villa 20

希臘愛琴海向來是歐洲最受歡迎的度假勝地，知名飯店集團Aman特別選在希臘伯羅奔尼撒半島，推出集團旗下規模最大、最豪華的9房Villa——Amanzoe Villa 20，將頂級海洋假期的豪華規格再次升級，並成為去年全球新飯店設施中最具話題的代表作。占地約2公頃的Amanzoe Villa 20，與半島上的Amanzoe度假村相鄰，同樣享有連綿不絕的山丘景觀與愛琴海的海天美景。做為Amanzoe度假村的延伸別墅區，Amanzoe Villa 20的設計也是出自知名建築師Ed Tuttle之手，設計靈感來自希臘神廟的柱列

式建築，構成Amanzoe Villa 20以自然為中心的多層次別墅建築群，搭配上半部開放式的起居空間，以及錯落於別墅區內的泳池、倒影池，不僅視野開闊，更讓整個別墅區內盈滿與愛琴海相呼應的迷人水色。

順著海岸丘陵地形而建的Amanzoe Villa 20，一次可容納20位賓客入住，於入住期間均會安排私人管家與主廚提供各項服務，帶給賓客最尊貴的海洋別墅假期。由上到下共分為6個梯田式階層，各層間均以電梯相連接，除了設置有9間豪華客房、2間廚房及6座泳池，還規劃有宴客廳、交誼廳、圖書館、SPA水療中心、健身房等，不論是家族度假、企業訓練或各種聚會活動，都能在Amanzoe Villa 20獨立進行。此外，在橄欖樹圍繞的Amanzoe Villa 20廣闊區域內，也設計了多座以希臘眾神為名的歐式庭園，園內各處陳列著許多當代藝術家的雕塑作品，於漫步其間欣賞藝術品的同時，還能享受庭園造景之美。🌿



Catch the Key Words

掌握關鍵字

從世界知名的可口可樂正面臨轉型挑戰、Visa於行動支付趨勢下也推出新興服務，我們看到的是全球迅速變動的腳步始終未曾停歇；而從2017年幸福關鍵字「Hygge」，以及每年夏季令人期待的策馬特黑白羊大遊行，則讓我們感受到人們對於簡單美好生活的不變嚮往。



Hygge 丹麥樂活

聽過「Hygge」（讀音hoo-gah）嗎？它是丹麥文「溫暖、舒適」的意思，更是一種丹麥式生活風格，如今這個丹麥字彙的魅力正風靡英美等西方國家。去年，Hygge擠進《柯林斯英語詞典》的關鍵字排行榜，和「英國脫歐」「川普主義」齊名，同時光是美國就有超過20本書籍在討論Hygge，現在許多餐廳、商品還會以主打「Hygge風格」吸引顧客。究竟要如何打造Hygge生活風格呢？綜合專家們的提案，包括1.享受燭光：在Hygge生活中，沒有比蠟燭更重要的物品。2.美好的居家空間：常見的原木家具之外，丹麥人也喜歡皮革與毛毯製品。3.品嚐美食與美酒：熱紅酒、燕麥片、水果蜜餞、鹽鱈魚油及烤羊肉在Hygge生活很常見。4.與親朋好友相聚。5.享受停機時間：慢下來生活，偶爾徹底放空。6.為簡單的事情喝采：拒絕奢侈消費帶來的心理負擔，與朋友對話時亦不用展示自己有多聰明。如果您在生活中也有這些感受的話，即代表您已邁出Hygge生活的第一步！

如果您在生活中也有這些感受的話，即代表您已邁出Hygge生活的第一步！

VISA 行動支付布局



隨著行動支付快速襲捲全球，並且以相當多樣化形式呈現的潮流下，VISA也面臨了不小的挑戰。所幸就如VISA台灣區總經理麻少華所表示：「科技帶來的改變正在加速進行，我們不能低估新科技對產業造成的長期影響。VISA將從使用者需求出發，以創新提升消費者支付體驗。」VISA早已著手進行多項布局，積極打造更安全、方便、快速的支付基礎建設與解決方案，包括在未來的行動支付應用中，VISA所提供的16位卡號將隱身於系統之後，消費者只要在手機輸入「密碼或指紋驗證」，即可進行支付。另外，因應卡號隱身系統的趨勢，推出代碼化服務「Visa Token Service」，不僅可加速商家、銀行推出行動支付服務，還能在消費者手機遺失或商家系統遭駭客入侵時，避免真實卡號外洩的風險。

Goats' Tour 黑白羊大遊行

瑞士境內風景優美的滑雪勝地策馬特（Zermatt），每年到了夏季6~8月間，還有同樣引人注目的黑白羊節慶，此時在策馬特城內可見到羊群遊行，而且是黑白相間、頭上有角的瑞士瓦萊州特有羊種，於當地已成為最受歡迎的習俗！據傳1950年代以前，畜牧者多半飼養牛隻，另外再飼養少數黑白羊隻，冬天羊群會關在穀倉內過冬，到了夏天，因畜牧者必須花更多心力飼養牛隻，便把羊群集結在策馬特教堂廣場前，合力趕到阿爾卑斯山上吃牧草，傍晚時分再將羊群趕下山，趕羊的路途中都會行經策馬特的主要道路——班霍夫大街。為了保留這項傳統，策馬特旅遊局在每年夏季仍會號召瓦萊州的牧羊人參加趕羊大遊行，因此若是在夏季到訪可別錯過！



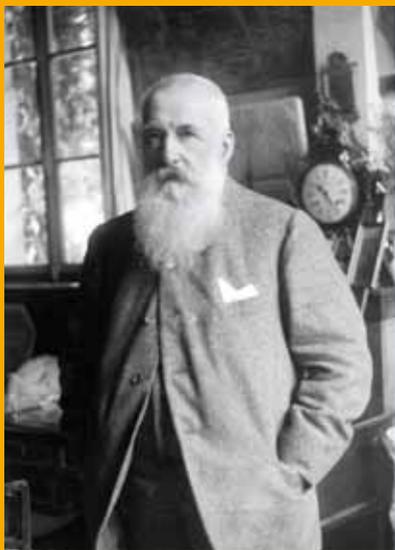
Coca-Cola 轉型大挑戰

可口可樂（Coca-Cola）不但是全球最大的軟性飲料公司，並以眾多深植人心的廣告行銷全世界。然而對於今年5月才上任的執行長昆西（James Quincey）來說，可口可樂目前正面臨巨大的挑戰，像是全球吹起減糖飲料的風氣，許多國家甚至考慮對高熱量飲料徵收特別稅，以因應日益增加的肥胖和糖尿病；此外，全球宏觀經濟局勢的影響，使得可口可樂今年再度宣告裁員。調查指出過去10年來可口可樂全球品牌價值排名，已從榜首下滑至第27名，期間品牌價值大減逾100億美元（至今年僅剩318億美元）。昆西很清楚問題的嚴重性，所以計畫加快投資有前景的新創事業來提高企業多元化的速度，但由於公司與產品同名雖有優點，同時也容易提高塑造新形象時的難度，究竟能否大刀闊斧替可口可樂改頭換面呢？後續值得關注。



圖片提供 / Zermatt Tourismus, ©Kurt Müller

Colour is My Day



圖片提供／法新社

莫內 (Claude Monet, 1840~1926) 出生於巴黎，但在5歲時就隨著家人搬遷到西北方的港口城市，因此從小對海邊環境便很熟悉，還意外地結識經常到海邊寫生的啟蒙恩師布丹 (Eugene-Louis Boudin, 1824~1898)。

莫內相當熱愛在戶外與稍縱即逝的光影搶時間、搶畫面，長久下來造就他爐火純青的寫生技術，10分鐘內能畫好一幅《白楊樹》、一天可以畫十幾張圖，包括乾草堆、睡蓮池、白楊樹、教堂、塞納河畔等都是他作品中常見的題材。然而也因為長期在炙熱陽光下拚命做畫，讓他的視力受損並迅速退化，晚年更是深受白內障之苦，這似乎已成為許多印象派畫家一生為了好作品所付出的代價。

莫內的光影印象

繽紛絢麗的美麗世界

享有「印象主義之父」美譽的莫內，擅長以畫筆捕捉光影瞬間的變幻，描繪出自然景致的朦朧之美，在他的世界裡沒有黑色，甚至還曾說過：「我無可救藥地著迷於色彩，它是我的喜悅，我的痛苦。」



水面倒影生動逼真 《紅帆船》

1872年莫內舉家定居於巴黎西北近郊的阿戎堆 (Argenteuil)，由於繼承了一小筆父親的遺產，加上郊區生活的簡樸閒適、風光明媚，這樣的新生活讓喜歡大自然的莫內感到愉快踏實，畫風也顯得明快亮麗。哈佛港，讓莫內誕生了《印象·日出》；阿戎堆港，則讓莫內對河港風景的描繪愈加純熟與明確。因為光，讓色彩有了變化，而水波因為光線的介入，會產生層次複雜的折射與色溫變化，考驗著印象派畫家細緻微妙的視覺經驗。法國19世紀很流行划船或帆船比賽，在風和日麗的《紅帆船》裡，即描繪著海天比例各占一半、一根根筆直的船桅衝向天際，又以中央兩艘磚紅色船隻最為醒目，似乎等待著揚帆出港的意象。阿戎堆河港湛藍的河水倒映著天空與船隻，波光激盪、清澈爽朗，莫內展現了最為擅長的印象派技法，藉著高彩度的短筆觸詮釋光線折射，增添靜態風景畫的活潑感，閃爍的水面像是能夠消除暑氣般沁人心脾。

印象派創始之作 《印象·日出》

住在港口邊的莫內，必定對旭日東升的炫目壯觀有著很深刻的觀察。1873年的《印象·日出》不僅是「印象派」(Impressionism)名稱的由來，更是莫內成名的關鍵之作。只是相較於今日的盛名遠播，這幅不算大的畫作，除了上半部的紅色圓點(太陽)、下半部承載兩個人的灰色船隻，其他部分則是以隨興的筆觸帶過，發表當時所獲得的是媒體評論家嘲諷說道：「……這什麼也不是，甚至比糊牆壁的壁紙還不如」「年輕畫家不認真學習古典技巧，只會胡亂塗抹『印象』」，似乎也象徵著人們對於藝術表現的包容與審美觀感，確實會隨時間遞嬗而不停地轉化、進化。

然而它真的什麼也沒有嗎？欣賞《印象·日出》這件作品時，就彷彿聆聽德布西 (Achille-Claude Debussy) 的音樂般，予人夢幻、朦朧與充滿想像之感，莫內以化繁為簡的方式，呈現朝霞、水面(包括旭日的反射光線)、岸邊、船隻的相關位置，看似不加修飾的筆觸，卻營造出晨霧的朦朧之美，不僅極具感染力與張力，並成為印象派的「開山之作」，更標誌了莫內在藝術史上獨特的創新地位。



如真似幻意境柔美 《睡蓮》

19世紀末因為幾次成功的畫展，讓莫內的生活逐漸好轉，不僅再婚還在吉維尼 (Giverny) 購屋，並全力打造庭園水榭。園內池塘引進塞納河水，綠意盎然、美景處處，讓他不用特地到戶外取景寫生，因此日本橋、睡蓮池、垂柳等庭園造景，成為莫內晚年經常入畫的重要題材。吉維尼莫內花園故居現已成為藝術愛好者必然朝聖之地，置身一草一木均如詩如畫的花園中，更能體會莫內創作時的興奮心情。1916年正值第一次世界大戰爆發，儘管歐洲充斥著戰火煙硝味，年邁的莫內闔地安居、創作，花園裡依然盡是讓靈感湧現的美景，因而完成了面積足足有2平方公尺的《睡蓮》，當時年事已高的莫內是在患有眼疾的情況下創作，可見他驚人的意志力。藍色與綠色交疊的畫面中，示意了天空與岸邊垂柳的水面倒影，湖面上五顏六色、團團錦簇的圓圈代表著荷葉，中間穿插零星幾朵睡蓮低調綻放，整體呈現出抽象畫的趣味。莫內晚年的眼疾嚴重，幾乎無法準確判斷顏色、也看不清輪廓，但卻意外地讓他的創作彷彿是「霧裡看花」般更加自由，予人沒有局限、益發奔放之感，更為20世紀前衛藝術的誕生鋪墊了重要伏筆。



情況下創作，可見他驚人的意志力。藍色與綠色交疊的畫面中，示意了天空與岸邊垂柳的水面倒影，湖面上五顏六色、團團錦簇的圓圈代表著荷葉，中間穿插零星幾朵睡蓮低調綻放，整體呈現出抽象畫的趣味。莫內晚年的眼疾嚴重，幾乎無法準確判斷顏色、也看不清輪廓，但卻意外地讓他的創作彷彿是「霧裡看花」般更加自由，予人沒有局限、益發奔放之感，更為20世紀前衛藝術的誕生鋪墊了重要伏筆。

玉山是金融創新的領航者

Never Miss Out

投資契機即時掌握

「理財快易通」
訊息不漏接！

結合專業與科技的玉山銀行「理財快易通」，讓財富管理不再受限於時間、地點，做到投資理財零距離，協助顧客實現美好未來，安心將有形的財富託付給玉山，將更多無價的財富留給自己，盡情享受充滿知性、理性與感性的精彩人生！

投資得需要長期關注、不斷吸收新知，再加上理專的專業建議，確實有很大的助益。我想妳這位日本達人應該更有收穫，說不定旅費都已經賺回來了吧？」

「太好了，那要請客喔！」Abbie跟著起鬨。Nancy心情有點複雜地回道：「才沒有呢！我在京都每天回到旅館就累到睡著，完全沒有時間分析行情。返國當天看了一下理財App才發現這件事情，心想如果當時有多注意一點，旅費真的就賺回來。」

「難得休假，玩得盡興最重要。」Abbie安慰道。Vicky說道：「我這次能把握機會，是因為有玉山銀行理專主動提醒，搭配新推出的『理財快易通』功能，因此即使人在國外，仍可隨時隨地接收理專的專業建議後進行遠端資產調整。」

Nancy走進咖啡館，開心地從背包裡拿出幾個紙袋，遞給兩位大學同學Vicky與Abbie：「這是來自京都清水寺旁地主神社的幸福御守，聽說特別靈驗，祝福妳們生活如意、愛情事業都得意喔！」

「有沒有愛情運不知道，但最近財運的確不錯呢。」Vicky笑呵呵地說道：「多虧妳之前的耐心解說，讓我對基本盤有些瞭解，前陣子日股走揚而小有獲利，終於對理財開始有信心了。果然

操作簡易與交易即時的雙重優勢

是否也曾像Nancy一樣，因為工作忙碌、出門在外或其他因素，錯失了極佳的投資機會呢？期望能為顧客解決這個問題，玉山銀行推出創新交易功能「理財快易通」，是國內首家理專可隨時隨地協助顧客進行遠端資產配置的財富管理銀行。顧客與理專討論之後，透過「理財快易通」，可立即接收到完整的投資組合建議，考量自我投資現況，完成資產調整，如此一來，顧客無論身在何處都能完成基金交易，不再受限銀行營業時間，亦無需親赴櫃台辦理。

如此悉心切合顧客需求的「理財快易通」包含了以下3大特色：

特色
1

專屬投資組合立即接收

顧客與理專諮詢後，經由網路傳送，手機立即接收專屬投資組合建議，一次完成多筆申購及贖回基金交易。

特色
2

遠端確認資產配置

因應快速變化的金融市場環境，顧客不再需要親赴銀行或於網銀逐筆調整交易內容，只需遠端確認交易明細是否無誤，即能擁有即時理財優勢。

特色
3

交易時間地點更富彈性

隨著網路普及，藉由行動裝置的輔助，顧客可不受銀行營業時間、地點的限制，隨時隨地完成交易。

數位理財與專業諮詢的雙重滿足

玉山銀行提供的創新「理財快易通」交易機制，讓顧客享有資產配置服務的便利性與即時性。理財專員會綜合考量顧客的投資目標與資產配置，並於顧客瞭解市場狀況、商品風險與自身風險承受等級之後再給予建議。顧客可輕鬆透過手機就能接收到資產配置的調整建議，任何投資契機都不漏接，顧客在考量自我投資狀況後，亦能同時以手機完成交易，解決顧客無法前往分行辦理的困擾。

以往的網路銀行和行動銀行，可為顧客節省寶貴時間，及大幅增加自主理財的便利性；而臨櫃VIP服務則可藉由一對一面談，一次滿足多元的理財需求。如今，玉山銀行透過虛實整合，提供結合兩者之長的「理財快易通」，不但理財服務的時間更富彈性，並能同步完成多筆基金申贖交易，結合科技與專業，期待能為顧客創造更優質且更有溫度的數位服務新體驗。👉

◎理財快易通注意事項：受限於無線傳輸特性，本功能實際連線品質須視顧客之行動裝置通信網路而定。

共同基金投資警語

各基金經金管會核准或同意生效，惟不表示絕無風險，本行及基金經理公司以往之經理績效不保證基金之最低投資收益；本行及基金經理公司除盡善良管理人之注意義務外，不負責各基金之盈虧，亦不保證最低之收益，投資人申購前應詳閱基金公開說明書。投資基金所應承擔之相關風險及應負擔之費用（含分銷費用等）已揭露於基金公開說明書或投資人須知中，投資人可至公開資訊觀測站或境外基金資訊觀測站查閱。基金並非存款，基金投資非屬存款保險承保範圍投資人需自負盈虧。基金投資具投資風險，此一風險可能使本金發生虧損，其中可能之最大損失為全部信託本金。投資人應依其自行判斷進行投資。

Leading the Technological Innovation

玉山證券推出「跨瀏覽器憑證機制」

憑證升級 創新出擊

繼2015年推出「憑證百寶箱」，解決投資人憑證申請、遺失等困擾後，今年憑證百寶箱再次升級，與TWCA合作首創結合HTML5及雲端技術，是目前市場上唯一可應用在Android與iOS瀏覽器的「跨瀏覽器憑證機制」，並榮獲「數位時代FCA創新商務獎」最佳技術創新獎的肯定。

您是否曾經遇過或想過以下的狀況呢？

- 下單時，經常因為瀏覽器設定、忘記密碼、帳號等問題，無法順利操作而深感困擾，所以養成把密碼記錄在其他文件檔的習慣，每次進入系統前就得先開啟檔案確認。
- 登入就得輸入帳號和密碼，是否有可能改成方便操作的「指紋辨識」登入？
- 數位金融的確讓生活愈來愈便利，但仍會擔心個資洩漏。是否有保證個人資料和金融交易安全的機制呢？

根據統計，投資人下單時最常遇到的問題分別是：密碼鎖住、憑證狀態查詢、網路密碼狀態查詢，顯示Bank 3.0時代確實讓顧客體驗到許多數位金融的便利，然而密碼繁多則是用戶最大的的困擾，該如何兼顧方便性與安全性，則成為推動e化服務最首要處理的問題。

2015年玉山證券就推出了「憑證百寶箱」，為投資人解決多年的困擾。包含電腦檢測、憑證申請或展延、憑證密碼變更等多項功能的憑證百寶箱，再加上玉山證券A+行動下單贏家版結合Touch ID，顧客得以使用自己的指紋做為驗證密碼，不但避免登入密碼和憑證密碼混淆的狀況，一指即可完成登入相當省時，因而能夠快速掌握投資趨勢，讓理財更輕鬆。

電腦憑證匯入更快速

玉山證券再度領先業界，推出跨瀏覽器憑證技術。在行動裝置上除了提供市場常用的App

驗證方式外，再與TWCA（臺灣網路認證公司）合作，首創結合HTML5與雲端技術，成為目前市場唯一可應用在Android與iOS瀏覽器的「跨瀏覽器憑證機制」！投資人不論是以電腦或行動裝置登入玉山證券網頁，均能快速取得憑證資訊，無需花時間安裝或找出對應的行動裝置App，大幅提升電腦憑證的使用效率。👉



玉山證券

榮獲最佳技術創新獎

在今年5月公布的2017年「數位時代FCA創新商務獎」中，玉山證券就以「跨瀏覽器憑證」榮獲最佳技術創新獎，同時也是唯一獲獎的證券商。

科技不斷推陳出新，如何將關鍵技術恰如其分地應用於商品或服務之中，為使用者帶來不一樣的體驗呢？《數位時代》已連續舉辦3年的「Future Commerce Awards創新商務獎」，便不斷地思索這個問題的答案。透過定期向國內各領域企業公開徵件，歷經層層評選，再從150件作品中挑選出48件以消費者為核心、運用互動科技的商務典範詳加報導，並推薦給更多消費者。

其中的「最佳技術創新」，是為表揚充分運用人工智慧、大數據、雲端、VR/AR

等科技，並且有效提升商品效能和用戶體驗者，而該技術是否擁有專利、獨特應用等不可取代性正是評分重點。今年首次參選的玉山證券與「跨瀏覽器憑證」，就是以符合此獎項所表彰的價值脫穎而出，獲得最佳技術創新的銀獎肯定。

創新始終是玉山的核心經營理念，玉山證券更是長期投入人力和資源，致力於發展金融科技及平台創新，期許能以優化使用者體驗為目標，持續提供每位顧客更精緻而便利的投資服務。

* 投資交易具有一定風險，交易人應先評估本身資金及擔負風險之能力。

Upgrade Your Life

網路銀行繳費功能升級版

便利生活 好幫手

持續創新的玉山銀行，推出網路銀行可繳納交通費、他行信用卡和貸款費用等繳費功能，協助顧客處理日常生活最重要的瑣事，輕鬆打造完美生活。



情境1

早上8:15，張先生和往常一樣提著公事包準備上班，開門後又想起什麼似地匆匆折回客廳，抓起茶几上的一疊繳費單，「差點忘記了！」張先生忍不住喃喃自語：「一張張的停車單很難整理，還好用迴紋針夾起來，萬一漏了逾期就得被罰款，如果能全面電子化該有多好……」

生活中需要處理的大小事眾多，難免掛萬漏一，例如電信費、水電瓦斯、子女學雜費、交通停車費等日常開支，金額雖然不大，但該繳的卻一項也不能少。平常到便利超商繳納的確很方便，然而就如兩個情境所描述，還是有可能發生忘了帶單據出門，甚至忘了繳的情形，以至於因為停車費逾期被罰款、電信費未繳而被停話。

情境2

「爸爸，你是不是忘記幫我繳電信費？」徐先生一踏進家門，太太的聲音就從廚房傳來：「我的手機今天被停話了！」
「哎呀！一個多星期前就把帳單帶在身上，居然這麼多天都沒想起來，明天我一定去補繳，」徐先生在公事包裡找出帳單：「還好女兒晚上有活動，不然昨天我們才剛說她老忘東忘西的，今天立刻就被取笑回來。」

現在，玉山網路銀行提供了線上繳費服務，將為您解決以上的困擾。以情境1為例，張先生只需要登入玉山網路銀行，在繳費繳稅專區的交通費功能輸入車牌號碼，系統會自動顯示縣市待繳停車費，顧客可以一次繳清，從此毋需一一蒐集停車單，也不用擔心遺漏單據未繳；情境2則會在帳單到期前自動提醒，避免再次忘記繳款。

全方位生活繳費功能一站完成

玉山網路銀行繳費功能不斷改版再升級，提供全方位生活繳費項目，包括水電瓦斯、電信費、勞健保年金、稅金、路邊停車費、學雜費、他行貸款、以及本行與他行信用卡費，讓您登入網銀後輕鬆整合管理所有費用，免出門、免單據、不漏繳。

升級版功能 1

專屬個人化繳費首頁

玉山銀行以用戶體驗出發，持續進行使用介面優化，玉山網路銀行繳費頁面由「功能導向」轉向為「個人化設計」，清楚條列水電瓦斯、學雜費、信用卡費、交通費等類別，同時設立貼心「提醒繳費清單」，只要曾經將繳費項目「加入常用」或設定「週期性通知」，系統就會自動提醒顧客近期該繳費的帳單，成為您日常事務的好幫手。

升級版功能 2

紀錄圖表化並新增分析功能

有別於條列式呈現繳費紀錄，新版功能可以協助顧客分析支出比例與變化。例如顧客可以清楚看到這期的水電費相較於上一期的金額變化，也可看到水電費占整體支出的比重，幫助顧客掌握費用支出狀況，做為顧客安排生活開銷的依據。

升級版功能 3

繳費欄位化繁為簡，節省時間

以往繳費需輸入多項欄位，耗神又費時，新版功能則簡化了欄位資料，也減少欄位數量，例如原本顧客繳電信費需輸入5項欄位，改版後顧客只要填入手機號碼與身分證號碼便可完成繳費，藉由人性化設計節省顧客填寫資料的時間。



Enjoy Life after Retirement

安心面對熟齡社會

善用信託打造無憂退休生活



Question

您好！我今年55歲，單身，工作是大醫院的護理師。因為工作關係經常在第一線面對病患，特別是近幾年，進入高齡化社會後，開始接觸到愈來愈多失能失智的病患，深感一旦失去生活自理能力，再加上親人不在身邊，生活品質恐毫無保障，面對退休後的生活，我最擔心的就是無法掌握邁入老年後身體的突發狀況。

基於必然到來的老年生活確實需要及早準備，我很早就為自己投保長期照護險，只是光有這些仍無法令我安心，若身體問題或許有人照顧即可，但如果是阿茲海默症等重大疾病，造成失智、身體機能大幅衰退，就算有保險理賠也無法自主使用，更何況還得妥善打理自身的財務。對已進入人生下半場的我而言，兼顧退休和生活品質只能靠自己，諮詢了幾位朋友，許多人建議我辦理安養信託，您認為這個建議是否適合呢？想購買這類商品時，有哪些需要注意的地方嗎？非常感謝您的意見！

台中市，惠美

Suggestion

您所提出的確實是一個需要嚴肅面對的問題，根據國發會最新的人口推估報告，台灣將正式成為高齡社會，15至64歲工作人口在2015年到達最高峰後便逐漸衰退，65歲以上的人口預估於2018年將超過14%，而今年2月全台15個縣市老化指數更已破百達100.18%，代表著台灣有68%的縣市老人比小孩還多。國發會更預估2026年時台灣將進入「超高齡社會」，屆時人口老化與少子化的社會趨勢，恐導致就業市場人力萎縮、勞動力結構高齡化與整體人力供需失調等問題，如何規劃完善退休生活的確是必須提前思考與重視的議題。

保險金連結信託，確保理賠妥當運用

有關您的認知以及朋友所給予的建議都很正確，個人資產管理與老年退休的安養生活確實需要提早規劃。長照險雖能在必要時提供一定經濟援助，只是當保險受益人無法自理生活，又無子女在身邊時，這筆金額該如何使用、能否妥善運用就較令人擔憂，此時將財產交付「信託」即是適合考慮的選擇之一。在台灣，「信託」一詞不如股票、基金來得常見，但在歐美地區其實是有相當時日的財產管理制度，因為簡單有保障，且具有獨立性與安全性而廣為大眾接受，基本概念

就是受託人依據與委託人簽訂的信託契約管理受託財產。

根據您的情況來看，我們建議除了將長照險保險金連結信託外，還可考慮把個人退休金納入信託，整體規劃、共同管理可支配資產，避免生活所需被不當運用。只要能預先確認信託財產的運用範圍、給付對象及條件、是否設立信託監察人等，未來不論您身體狀況為何，都能確保信託財產是依照您的安排使用，畢竟充分的財力後盾正是無憂生活的基礎。

信託專款專用

退休銀髮族樂享晚年

針對子女在國外的退休銀髮族，建議可將存款成立金錢安養信託，透過信託專款專用的特性，定期支付生活費，免去子女擔心父母財產管理問題，同時還能預防遭他人挪用的可能性，得以清閒自在地樂享晚年。

長久以來，玉山堅持「心清如玉 義重如山」的核心價值，以最專業的團隊提供顧客最合適的資產配置與財富諮詢服務。在高齡化社會，如何善用信託提前規劃自己退休後生活，實為一項重要課題。玉山因應社會變化，用心聆聽顧客需求，持續精進專業與服務品質，守護顧客寶貴的資產。

* 信託警語

受託人應盡善良管理人之注意義務及忠實義務，妥善處理信託契約之信託事務，信託財產之管理運用方法為受託人單獨管理運用，委託人保留信託財產之運用決定權，受託人無運用決定權，除信託契約另有約定外，受託人應依委託人指示並經信託監察人之同意，管理及運用信託財產；信託財產之管理運用並非絕無風險，受託人除盡善良管理人之注意義務外，不負責任信託財產投資之盈虧，以往之經理績效亦不保證信託投資之本金及最低收益；委託人、受益人及信託監察人已瞭解信託契約信託財產若運用銀行存款以外之標的者，則非屬中央存款保險公司保障之項目範圍。因受託人所提供之金融商品或服務紛爭之處理解程序及申訴管道，詳見受託人網站。



大屯山海拔雖不似中央山脈高聳，但在冬春之際也有機會拍攝到壯觀雲海。(攝影/PJ)

都會自然祕境 陽明山國家公園

Great Nature within the City

位處台北盆地北緣的陽明山，擁有豐富的人文歷史、步道溫泉、自然林相及生態等獨特資源，加上與大台北都會區僅有咫尺之距，可說是最容易親近的國家公園。

陽明山國家公園含括台北市士林、北投部分山區，及新北市淡水、三芝、石門、金山、萬里等地山區，平均海拔自200公尺至1,120公尺的範圍內，有著豐富的生態與地貌，不但是鄰近都市的大自然地理教室，更是整個大台北地區最重要的天然氧氣庫。

草山過往盛產硫磺

其實陽明山並非一座山峰的名稱，而是泛指大屯山、七星山、紗帽山所共構的地區。原名「草山」的陽明山，自古盛產的硫磺礦產即是製造火藥的主要原料，清治時官府恐民間私製火藥，為避免民眾私下採集硫磺而定期放火燒山，使得整個山區僅能長出五節芒這類芒草，故名草山，直到國民政府來台才改稱「陽明山」，並且沿用至今。



陽明山的觀光農業已打響名號，除春天櫻花季外，初夏的海芋（左）與繡球花田（右）也是吸引遊客的重要產業。(圖片提供/Shutterstock)

採硫開禁後，七星山一帶成為主要產硫中心，北移的漢人逐漸開墾大屯山及其周圍地區，在此闢茶園、種蔬果等，農業活動興盛。到了日治時期，日本人於一片芒草中種植大片黑松、相思樹、楓香等林木，同時利用當地溫泉興建公共溫泉浴室，逐漸具有觀光休閒的用途。如今陽明山地區的傳統農業雖已沒落，然而新興花卉栽培與有機種植等精緻農業正熱門，因此仍吸引許多遊客造訪。

火山地質遠近馳名

多年來，包括地理課本在內都認為陽明山國家公園的大屯山火山群屬於「休火山」，但是經由國內外火山學者研究討論，以及綜合全新方法進行觀測研究後，今年已提出位於金山、萬里一帶的大屯山地底可能仍有岩漿庫存，並符合國際火山學會對於活火山的定義，因此將大屯山火山群改歸類在「活火山」，未來還是有再度噴發的可能性。

這同時也說明了陽明山國家公園內獨特地質地形景觀的由來，不僅有外型特殊的火山體、爆裂口、火山口和火口湖，且大屯山火山群依然蓬勃活動，就是明顯可見的強烈噴氣孔與溫泉活動。

主要分布在北投至金山間的「金山斷層」周邊，由於地表水下滲地底，經地下熱源加熱後，再由地殼裂隙冒出地面，形成火山活動的特殊景象。區內像是大油坑、小油坑、馬槽、大磺嘴等地，均可看到強烈的噴氣孔活動，而這一帶的多處溫泉區更是遠近馳名。

郊遊踏青人氣之最

陽明山國家公園將區內天然景觀、歷史建物規劃出許多遊憩景點，成為大台北地區民眾熟悉且經常造訪的休閒地區，其中以地勢平坦又有廣大牧草原的「擎天崗」知名度最高，日治時期便曾在此設立「大嶺牧場」，專門放置戰馬及引進日本和牛，至今依然有農家在此放牧牛隻，是相當適合郊遊踏青及孩童生態教育的地點，但請勿太過靠近或使用閃光燈，以免驚嚇到牛隻。

「冷水坑」與「小油坑」也是極具高人氣的景點，從七星山東麓岩隙中自然湧出的冷水坑溫泉，與大屯山系的硫磺溫泉截然不同，由於泉水溫度只有40°C，遠低於其他地區泉溫而名為冷水坑，此處設有公共溫泉浴室、戶外泡腳池，再搭配附近的菁山吊橋與牛奶湖，即可串連成半日遊行程。小油坑海拔約805公尺，因「後火山作



(左) 由空中欣賞小油坑的火山活動，比近觀更加震撼人心。(空中攝影／齊柏林 影像版權／台灣阿布電影股份有限公司) (右) 據說陽明山放牧的黑牛為日本和牛後代，雖性情溫和，但遊客還是避免過度接近為宜。(圖片提供／Shutterstock)

用」造就出噴氣孔、硫磺結晶、溫泉及壯觀的崩塌地形，構成一處後火山活動地質景觀區，在此可遠眺竹子山、大屯山、七星山與小觀音山等火山錐體，還可從小油坑停車場旁邊的登山口往上攀登至海拔1,120公尺的七星山，登上台北市最高峰。除了自然景觀，位在中興路的陽明書屋（原名中興賓館），昔日是蔣介石接待國內外貴賓及夏日避暑之處，也是他在台灣唯一親自擇地興建的行館，目前則為陽明山國家公園管理站之一，提供遊客遊憩諮詢、賓館導覽解說、影片欣賞、燈箱、模型展示等服務。

步道健行尋幽賞景

即使陽明山過去原為只長芒草的草山，但經日治時期積極造林、不再燒山的保育措施下，逐漸恢復原始森林的蓊鬱樣貌，形成今日得天獨厚的林蔭步道，即使一般民眾都能輕鬆造訪。

整座陽明山國家公園內的步道可分為七星山

系、擎天崗系與大屯山系3個步道系統。隸屬大屯山系的「二子坪步道」是眾所皆知的五星級步道，沿途樹蔭茂密、林相優美、空氣清新且全程平緩易走，算是無障礙坡道，加上沿路蝴蝶生態豐富而有「蝴蝶走廊」美譽，很適合全家親子同遊，若是再經由緊鄰大屯自然公園相連的支道，將可讓行程更加充實。

受東北季風及地形影響，使得「夢幻湖步道」長年雲霧繚繞，景致如夢似幻而得名。夢



陽明山步道規劃完善，除有大樹遮蔭的郊山式步道外，也有能夠體驗高山型的草原步道。(攝影／PJ)



幻湖登山口約從冷水坑公共浴室後方300公尺處開始，順著奇特山勢修築的石階步道拾級而上，沿途可遠眺擎天崗及冷水坑。令人驚喜的是，夢幻湖四周有著高大整齊的杉木林，一般只有在高海拔山區才能見到這種林相，卻因地形地勢的關係，幸運地在台北都會區附近得以欣賞到林間幽秘風景。

另一條熱門步行路線的紗帽山，因山勢渾圓獨立，像極古代官員所戴的烏紗帽而得名。由於紗帽山區為水源保護區，森林保育完整，壯闊林相與完善步道網為紗帽山帶來更多的旅遊人潮。前往紗帽山主要有兩個登山口，分別是前山公園附近及紗帽路第一展望台附近，全線均為石階步道。

除了陽明山國家公園內步道之外，鄰近還有其他的郊山步道，例如「天母古道」即是早期將陽明山湧泉引至天母的一條通道，因途中可見一條粗大黑色水管，也被稱做「水管路」，它的獨特歷史背景便吸引不少文史工作者在此為民眾導覽解說。天母古道全長約2.5公里，起點在文化大學旁，終點為中山北路七段232巷登山口，前半段為平坦路段，後半段為石階



(左) 冷水坑公共浴室引用冷水坑溫泉水，民眾可免費體驗泡腳樂趣。(攝影／PJ) (右) 陽明書屋需購票才能入內參觀，並有專人解說導覽。(攝影／PJ)

步道，由於步道兩端公車班次很多，若是走累了，回程隨時可改搭公車。

夏季時分蝶舞花間

陽明山國家公園內的植物生態，大致可分為水生、草原及森林植被3大類。受火山地質及東北季風的影響，具冬季低溫、高濕的特質，讓像是台灣龍膽、昆欄樹等不少原本棲生於2,000公尺中海拔的植物在此就能發現，呈現海拔分布的「北降現象」。



水管路步道自日治時期便是保安林區的水源重地，沿途逐水而居的蕨類、姑婆芋等植物茂盛繁多。(攝影／PJ)



(左) 陽明山每年初夏可見以青斑蝶及紫斑蝶家族為主的蝴蝶族群翩翩飛舞。(攝影/PJ) (右) 為了推廣生態保育及環境教育的重要性, 玉山銀行自2013年起便熱情參與陽明山國家公園舉辦的蝴蝶季相關活動。



水生植物以水毛花、針蘭、葶藶、燈心草等較為常見, 主要分布在火山口一帶的沼澤地與野池, 其中最珍貴的「台灣水韭」是為台灣特種, 僅生長在七星山東側山坡。草原植物則以包籐矢竹及白背芒為主, 廣見於600公尺以上地區; 至於森林植被, 天然種以紅楠、大葉楠等樟科植物最多, 人工造林樹種則以相思樹、柳杉、楓香、黑松、琉球松等數量較多。

動物生態方面, 與其他高山國家公園亦有所不同, 這裡主要以中低海拔的動物、昆蟲、鳥類與兩棲類居多。中型哺乳動物族群數量較多的有赤腹松鼠、台灣野兔、鼬獾及台灣獼猴; 鳥類多為

低海拔常見的粉紅鸚嘴、繡眼畫眉、竹雞和五色鳥等, 不時還能見到台灣特種——台灣藍鵲的蹤影; 兩棲類常見的包括有台北樹蛙、澤蛙、長腳赤蛙、盤古蟾蜍等; 爬蟲類則以黃口攀蜥、印度蜓蜥、麗紋石龍子、赤尾青竹絲、花浪蛇、紅斑蛇及青蛇等較多。

特別的是, 每年5至8月間陽明山國家公園常見炫麗斑斕的蝶群現身, 尤其是各山頂草原區的青斑蝶類, 經常成百上千地隨氣流上演群蝶飛舞的壯觀景象。此外, 碩大美麗的鳳蝶數量亦不少, 加上其他眾多的昆蟲, 更加豐富了陽明山國家公園的生物多樣性。

陽明山國家公園便透過每年舉辦的「陽明山蝴蝶季」, 推廣生態保育及環境教育的理念, 玉山銀行自2013年起即熱情參與這項活動, 每年均由玉山志工基金會邀請多所玉山黃金種子計畫學校參與生態導覽, 今年5月還特別邀請台北市私立伯大尼兒少家園參與「有愛無礙生態導覽」, 於大屯山步道進行戶外教學, 由解說員帶領孩子們實地觀察蝴蝶生態, 體驗人與人、人與蝴蝶的互動, 引導孩子們對周遭環境的認識, 讓弱勢孩童也能和其他小朋友一樣親近陽明山國家公園, 探訪大自然裡蘊藏的奧秘與美好。👉



夢幻湖為特有台灣水韭的棲地, 此外還有七星山穀精草及拉都希氏赤蛙等重要動植物資源。(攝影/PJ)



玉山信用卡卡友享優惠

精選餐飲優惠



杭州小籠湯包

活動期間: 2017/1/1~2017/9/30

刷玉山卡單筆消費滿800元, 即贈南瓜芋頭糕、麻糬豆沙包、豆沙鍋餅三擇一優惠。

電話: (02) 6613-0666

地址: 台北市松山區民生東路三段118號



圓山大飯店

活動期間: 2017/6/1~2017/12/31

至金龍、圓苑、圓山牛排館刷玉山卡消費享95折優惠(需另加原價10%服務費)。

電話: (02) 2886-8888

地址: 台北市中山區中山北路四段1號



LU LU 義大利餐廳

活動期間: 2017/7/1~2017/12/31

刷玉山卡消費享9折優惠。

電話: (02) 2713-2250

地址: 台北市松山區民生東路三段113巷9號1樓



竹里館

活動期間: 2017/1/1~2017/12/31

刷玉山卡消費享原價95折優惠。

電話: (02) 2717-1455

地址: 台北市松山區民生東路三段113巷6弄15號

注意事項: * 恕不適用酒水折抵、貴賓室、旅遊團體、10人以上宴會及外帶品項, 或與其他優惠合併使用。* 不適用日期: 國定民俗假日及政府公告之連續假日(2017/8/28、9/28、10/4、10/7~10/10、10/25、10/31、12/25、12/31), 圓山牛排館週六及週日亦不適用。* 本活動須主動告知並使用玉山卡消費始可享有優惠。* 上述優惠不得與其他優惠合併使用。* 平假日之定義、相關使用條件/限制請以店內公告為準。* 玉山銀行與圓山大飯店保留活動修改、變更及終止之權利。

謹慎理財 信用無價

※循環利率: 5.88%~15% (依本行電腦評等而訂, 基準日: 2015/9/1) ※預借現金手續費 (依預借現金約定結付幣別區分): 預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元) ※其他相關費率依本行網站及申請書公告

The Highly Respected Leader

玉山金控蟬聯《遠見》雜誌「企業社會責任獎」金融組首獎

打造受尊敬的 企業品牌！

玉山始終努力邁向「綜合績效最好、也最被尊敬的企業」，於追求績效的同時，更重視對社會的關懷，今年再度蟬聯《遠見》雜誌「企業社會責任獎」CSR年度大調查金融組首獎，正是給予玉山長久堅持的榮耀與肯定。



在21世紀的今日，企業的成功不光是營運績效及獲利成果，品德、責任與永續更是攸關企業評價及生存的關鍵。因此，一個具責任感的企業必然重視「企業社會責任」（CSR, Corporate Social Responsibility），重視商業倫理、品德、勞資關係、供應商管理、消費者權益、環境永續、社區和諧、資訊揭露等層面，同時能對周遭的環境與社會，創造出更多正面的影響力。

基業長青，價值核心

《遠見》雜誌自2005年首創全球華人媒體CSR評鑑的「企業社會責任獎」以來，一路見證了台灣CSR趨勢的變化與演進，今年是以不鼓勵企業盲目競賽為宗旨，希望將目光放回自身，摸索如何為企業長青奠基，才是CSR的價值核心。

今年已邁入第13屆的評鑑，共有118家企業、248件方案參賽，而由其中的25件獲獎，勝出率

僅僅一成之多。玉山金控則是第5度榮獲「企業社會責任獎」CSR年度大調查金融組首獎，並且創下歷屆累計獲獎最多的紀錄，再次肯定玉山金控長期以來於企業社會責任的努力。

蟬聯首獎，處處用心

此次的「企業社會責任獎」評鑑中，金融業平均CSR得分高於全體上市公司平均分數，尤其是在「社會參與」層面表現突出，可說是競爭非常激烈；在服務品質上，玉山以做到「超出顧客的預期」的自我要求，於「消費者權益」評價部分亦獲得高分評價。此外，大量投注教育經費、幫助員工成長、全方位履行社會責任等成果廣受產官學各界肯定，因而得以高分蟬聯首獎。

「玉山人成為世界第一等的公民，玉山成為世界第一等的企業公民」就是玉山的願景，歷經四分之一個世紀以來，玉山努力邁向「綜合績效最好、也最被尊敬的企業」，長期秉持著誠信正直、清新專業，堅持穩健正派的用心經營，聚焦提升綜合績效，實踐企業社會責任，深耕永續發展基礎，並不斷精進向國際學習，CSR接軌聯合國永續發展目標SDGs，透過具體行動回應全球關注的重要議題，關注就業與經濟成長、教育品質和因應氣候變遷等永續議題，穩步邁向充滿希望的明天！

Approval of Awards

玉山金控連續3年「公司治理評鑑」前5%殊榮

金融業模範生 再獲肯定

金融監督管理委員會於2014年開始辦理的「公司治理評鑑」，旨在推動增進公司治理的各項政策，希望能透過對整體市場公司治理的比較結果，協助投資人及企業瞭解公司治理實施成效，也期望這套評鑑制度能促使企業更重視公司治理，引導我國上市櫃公司良性競爭、強化公司治理水準，更進一步型塑企業主動改善公司治理文化。

致力實踐公司治理的成果

今年共有843家上市公司及653家上櫃公司列入評鑑排名，總計1,496家依得分情形區分為7個級距公告。為鼓勵表現優異的上市櫃公司，5月23日在台北國際會議中心盛大舉行頒獎典禮及晚宴，表揚第三屆公司治理評鑑排名前5%的43家上市公司及33家上櫃公司。玉山金控連續3年獲頒臺灣證券交易所「公司治理評鑑」名列前5%殊榮，能在所有上市櫃公司中脫穎而出，肯定玉山金控重視股東及利害關係人權益，並致力建構公司治理制度的決心與成果。

櫃買中心表示，第三屆公司治理評鑑除了提高多項既有指標得分標準，更將公司治理各構面指標全面強化，隨著更多公司主動採行各項公司治理措施，上市櫃公司在公司治理表現水平上也持續進步。多年來玉山健全董事會職能，充分揭露資訊透明度，提升經營綜效，為創造員工、股



連續3年拿下「公司治理評鑑」前5%的佳績，能在1,496家上市櫃公司中脫穎而出，再次肯定玉山金控長期穩健的經營及永續發展的實踐。

東、顧客、企業和社會的長期價值而努力，同時積極推動公司治理與企業社會責任，在2015年已正式簽署成為「赤道原則」金融機構會員，致力於減少貸放資金對環境面、社會面帶來的潛在風險或負面衝擊。

共同提升台灣金融業的水準

截至目前為止，玉山已連續7年榮獲香港《財資》雜誌「亞洲公司治理傑出管理獎」最高榮譽白金獎，創下台灣企業最佳紀錄；持續獲得中華公司治理協會公司治理制度評量CG6010（2015）「優等認證」、蟬聯《遠見》雜誌「企業社會責任獎」首獎、連續3年入選DJSI「道瓊永續世界指數」成分股、連續4年獲得國內外信用評等機構調升評等或展望等，都顯示玉山金控在長期穩健的經營及永續發展的實踐上已深獲肯定。

「誠信正直、清新專業」是企業永續發展的關鍵，玉山自創立之初就以「建立制度、培育人才、發展資訊」3大支柱，實踐「專業（Expertise）、服務（Service）、責任（Business）」的經營理念，希望透過長久以來的努力堅持，讓玉山成為金融業的模範生、服務業的標竿，未來也將以提升台灣金融業水準、成為企業典範為目標，持續精進公司治理、接軌國際以及永續發展！

Reach for the Dream

玉山文教基金會「兩廳院藝術零距離—圓夢計畫」

用藝術拉近 偏鄉距離

為了不讓城鄉資源差距影響孩子的創造力，玉山文教基金會以愛與關懷的精神，持續為偏鄉學童一圓進入藝術殿堂的夢想，滿足小小心靈對於藝術世界的想像。

藝術，是人類文化的精萃、也是涵養美好心靈的關鍵。關懷這塊土地的玉山文教基金會，針對偏鄉缺乏資源的學童們，除了提供物質上的協助，同時亦長期培育孩子們感受藝術與文學的美好，讓小朋友的心靈能更加富足。

幫助孩童圓夢的旅程

自2015年起，玉山連續3年和國家兩廳院共同合作「藝術零距離—圓夢計畫」，至今已邀請1,174名偏鄉學童到國家兩廳院觀賞表演藝術。今年的圓夢計畫於5月16日展開，邀請包括員嶼國小、長安國小、清水國小、田寮國小及大肚國小等新竹縣地區5所學校共計357位小朋友，一同走進國家音樂廳，不僅欣賞了管風琴與打擊樂奇妙的樂音組合、聆聽現場的精彩說明，更透過法國作曲家聖桑最受歡迎、模擬動物聲音與神情的《動物狂歡節》樂聲，進入令人沉醉的音樂狂想派對裡！

玉山文教基金會執行長王志成特別蒞臨音樂會現場，和玉山志工一起陪伴大家圓夢，並且鼓勵小朋友藉由美妙動人的音樂認識世界，在生活與學習上點燃更加豐富的想像力與創造力。

持續散播愛與關懷的種子

今年是玉山銀行成立25週年，玉山本著回饋社會、造福偏鄉學子的初衷，將「愛」與「關懷」



送到台灣最需要的角落。「兩廳院圓夢計畫」邀請對象除了偏鄉地區或原住民學校學生之外，還包括社會福利團體關懷對象、樂齡社團或機構長者、身心障礙者及其他資源相對弱勢者，期望能縮短藝文活動的城鄉資源差距。

玉山文教基金會支持圓夢計畫的成果獲得各界熱情迴響，也吸引更多資源加入，相信透過玉山文教基金會長期投入，持續散播藝術的種子，讓更多孩子進入藝術的領域，培養寬廣的胸襟及美好、向上的正面能量。👉

Yangmingshan Butterfly Festival

2017「蝶舞陽明山」系列活動

賞花觀蝶 探索自然奧妙

每年進入5至7月的初夏花季，正值多種蝴蝶漫舞於陽明山國家公園花叢間的時節，玉山金控連續5年參與「陽明山蝴蝶季」，希望讓更多民眾感受生態之美，以及瞭解環境教育的重要性。

梅雨過後，就代表著夏天正式來臨，也是各種生物蓬勃生長的季節。在孕育了400多種蝶類的「蝴蝶王國」台灣，像是每年初夏時分的陽明山國家公園裡，便會以盛開的大屯山區島田氏澤蘭、冇骨消等植物，吸引種類高達180種以上的大量蝴蝶現身，成為觀察蝴蝶生態的最佳地點。

豐富活動為生態保育紮根

2017年「蝶舞陽明山」活動，持續推廣生態保育及環境教育的國家公園理念，以「觀察代替飼養」為活動設計主軸。透過靜態展示搭配戶外的導覽解說，帶領民眾欣賞花開蝶舞之美，感受大自然的神奇與奧妙，進而觸發思考人類與蝴蝶、環境的生態倫理關係，並且能有所行動，參與生態保育工作。

包括開幕音樂會、於遊客中心與大屯遊客服務站舉辦的靜態蝴蝶生態特展、由專業解說員帶領的「蝶舞陽明山」生態導覽、「陽明山訪蝶蹤」生態探訪等，還有前進校園宣導生態與蝴蝶之美的「蝴蝶彩藝DIY」、學校團體可預約參加的蝴蝶生態校外教學、校園蝴蝶生態推廣演講、網站募集與蝴蝶相關詩詞的「詠蝶詩語」等豐富活動之外，今年更推出「有愛無礙生態導覽」，推廣二子坪無障礙步道，讓弱勢團體也能在無障礙的環境下，體驗蝴蝶的美麗與大自然的美好。



邀請孩童體驗珍貴自然之美

自2013年起，玉山每年熱情參與陽明山蝴蝶季活動，並且由玉山志工基金會邀請多所玉山黃金種子計畫學校參與生態導覽活動，今年除了玉山黃金種子計畫學校萬里國小外，還特別邀請台北市私立伯大尼兒少家園參與「有愛無礙生態導覽」，在玉山志工及解說員的帶領下，孩童們實地於陽明山觀察欣賞蝶舞花間的翩翩姿態，同時藉著解說而更加認識蝴蝶生態，於人與蝴蝶的互動體驗中，增進孩童們對自然環境的親近感和保育的使命感，將環境保護意識從小就在心中扎根茁壯。

對玉山而言，善盡企業社會責任與創造績效擁有同等重要的地位，為了讓這片深愛的土地能變得更加美好，5年來持續參與陽明山國家公園蝴蝶季活動，正是希望推廣生態保育與環境教育，與民眾一起呵護我們生活的家園！👉

Wonderful Reading Time

「玉山黃金種子計畫」持續播下知識的種子

沉浸書香世界的美好時光！



玉山VIP：感恩的心，感謝有您；書香校園，讓我擁有幸福；感恩的心，感謝命運；無時無刻，我都會珍惜。

~澎湖縣中正國小六年美班羅景文

敬愛的叔叔、阿姨：謝謝您們的愛心，讓我們擁有這麼美麗的圖書館，我好喜歡這個像皇宮一樣的城堡。我一定會好好充實自己，不斷閱讀，打好基礎，更會做個有愛心、有能力幫助別人的人。再一次謝謝您！

~宜蘭縣東興國小三年忠班林叔華

Dear 玉山銀行：謝謝您們將敦和國小的圖書館打造得如此美麗，讓我們有更好的讀書環境，有更棒的新書籍供我們及社區的居民閱讀，您的愛心，我們將永遠銘記在心，真的非常感謝！

~南投縣敦和國小六年乙班瑋玲

玉山圖書館期望書香世界能伴隨幼苗茁壯，為孩童開啟生命中的希望之窗。從小朋友們一字一句寫下的純真感謝話語中，更加相信未來必定能快樂成長，並且成為有愛心、樂於助人的好公民。

敬愛的叔叔、阿姨們：在一大片的書海中，最快樂的事就是沉浸在書的世界裡。嶄新的書房，是因為您的贊助，裡頭充滿著濃濃的人情味和愛心，因為您們的愛心，使得圖書館煥然一新，如今「玉山圖書館」已成了充滿愛且溫馨可愛的天堂。當我看到新圖書館完工後的第一眼，一股感動的情緒湧上心頭，謝謝您為我們建造一間「玉山圖書館」！充實閱讀，來自您送的新書，打好基礎，來自您給的環境；像皇宮般的圖書館，是您們的愛心打造而成的，我打從心底感謝您！

~宜蘭縣東興國小五年忠班陳品文

親愛的玉山銀行：非常感謝您願意為我們學校重新蓋一間圖書館，擁有一間好的圖書館是我們共同的期望，並且能讓社區的居民與我們共享這份喜悅，想必一定能掀起另外一波讀書風潮，也為那些對讀書感到絕望的學生，重新燃起心中對讀書的熱情。

~南投縣敦和國小六年乙班夏瑋瑾

謝謝您們贊助學校改造圖書館，為我們提供更優質的閱讀環境，以及更舒適的設備。我會利用這半年的時間把所有的書看完，並且好好愛惜！希望將來我能夠像您們一樣贊助學校，讓許多人養成看書的習慣。

~陳慶瑩小朋友

The E.SUN Award 玉山傑出子女賞

為感謝玉山人長期用心努力與付出，在玉山20歲時，創辦人黃董事長基於對玉山人的愛與關懷，成立「玉山傑出子女賞」及「玉山人家關懷專案」，希望延伸志工精神，當玉山人的子女有美好的事給予祝福，當玉山人遭逢人生逆境時，可以即時給予關心與協助。截至2017年7月31日，已致送387件「玉山傑出子女賞」獎勵金、44件「玉山人家關懷專案」。茲將子女賞的喜悅分享如下～

七賢分行翁廷科副理的兒子
以優異成績錄取成功大學電機工程學系碩士班。

永康分行林建輝資深經理的兒子
以優異成績錄取清華大學電機工程學系。

玉山投顧簡齊經理的兒子
以優異成績錄取政治大學應用數學系。

UCB王奕文經理的兒子
以優異成績錄取建國中學。

北投分行傅榮誠資深經理的女兒
以優異成績錄取北一女中。

信用卡處張剛維資深經理的女兒
以優異成績錄取師大附中。

新竹分行彭月春經理的兒子
以優異成績錄取科學工業園區實驗高級中學。

中工分行黃淑瑞資深經理的女兒
以優異成績錄取台中女中。

南永康分行蘇凱弘資深經理女兒
以優異成績錄取台南女中。

高雄企金中心林郁智資深經理的兒子
以優異成績錄取高雄中學。

北高雄分行高美菁資深經理的女兒
以優異成績錄取高雄女中。

東港分行洪惠禎助理襄理的女兒
國中畢業榮獲屏東縣長獎並以優異成績錄取高雄女中。

台南分行林冠志資深襄理的女兒
參加全國高中閱讀心得寫作比賽，榮獲高二組特優。

南高雄消金中心鍾才勝資深襄理的女兒
參加全國學生音樂比賽，榮獲高中管樂合奏特優。

基隆路分行林文萍資深襄理的女兒
國中畢業榮獲台北市市長獎。

東港分行陳炳旭襄理的兒子
國中畢業榮獲屏東縣長獎。

沙鹿分行劉開源襄理與台中分行林美虹資深襄理的女兒
參加台中市中小學資訊網路應用競賽，榮獲專題簡報國中組優等。

南永康分行李淑禎資深襄理的兒子
參加台南市中小學科學展覽會，榮獲國中組地球科學科第二名。

南京東路分行邱太仁襄理的女兒
國小畢業榮獲台北市市長獎。

玉證台大陳思如副理的女兒
國小畢業榮獲台北市市長獎。

信用卡處薛繼光科長的女兒
國小畢業榮獲新北市市長獎。

信用卡處洪淑娟副科長的女兒
國小畢業榮獲新北市市長獎。

玉證新莊王乙涵資深經理的女兒
國小畢業榮獲新北市市長獎。

民生消金林文斌資深襄理的兒子
國小畢業榮獲桃園市市長獎。

豐原分行鄭樹林資深經理及北屯分行莊淑惠經理的女兒
國小畢業榮獲台中市市長獎。

玉證陳勸仁副總的女兒
參加全國學生音樂比賽，榮獲國小團體組兒童樂隊特優。

信用卡處黃沛靜助理襄理的兒子
參加新北市中小學科學展覽會，榮獲國小組物理科優等。

法金處熊啟文襄理的女兒
參加全國學生舞蹈比賽，榮獲國小團體組優等。

信用卡處游惠菁助理襄理的女兒
參加新北市小學田徑對抗賽，榮獲女童組第一名。

民生分行黃韻娟資深襄理的兒子
參加台北市校際盃機器人競賽，榮獲國小組第二名。

基隆分行盧慧君資深專員的兒子
參加基隆市中小學聯合運動會，榮獲國小男子組跆拳道第三名。

估價中心江智強代理的兒子
參加全國學生創意戲劇比賽，榮獲國小舞台劇類特優。

烏日分行顏文能資深襄理與南台中心財富中心陳美莉資深襄理的女兒
參加彰化縣語文競賽，榮獲國小閩南語演說第一名。

Reach the Summit

2017登玉山第一梯次分享

站在高峰上的 新視野

一個人走得快，一群人走得遠

「玉山為台灣的母親，孕育著地靈人傑的福爾摩沙」，今年適逢玉山25週年，體驗玉山登峰活動別具意義，藉由一步步健走攀爬，親身體驗壯麗山峰、遼闊遠景的感動。被分派為第一組，同時賦予著開路先鋒的任務，我們必須以有節奏的步伐引領登峰團隊穩健前進，感謝所有組員協力合作，隨著專業嚮導逐步踏實，也感謝嚮導及攝影同仁，將走過的痕跡轉成瞬間的永恆。一路上可以看見雄偉的斷層山岩，而腳下則踩著單人通過的石頭道路，因此每一步都得跟緊前面同仁的步伐。幾乎都是初次登山的夥伴們，身上肩負著從未挑戰的7公斤以上重量，為了減少負重帶來的痛楚，組員們在休息時間互相關心及調整背包角度，「角度對了、肩膀輕了」，那一刻體會到友愛及團隊的力量，也見證「一個人走得快，一群人走得遠」的道理。儘管路途艱辛，但沿途行經了最佳賞星地點二萬坪車站，遙望塔山、漫步

身為玉山人以登頂玉山為榮，2017第一梯次登玉山活動共有58位玉山同仁參與，志同道合的夥伴彼此加油打氣，展現克服艱難的團隊精神，齊心完成最後一哩路，順利成功站上台灣最高峰，於遼闊無垠的新視野中，深刻感受到「人因夢想而偉大，絕不輕易否定自己，人生要活得精彩」！



日治時代因木業興盛並帶有前瞻思維的百年黑森林步道，還有探訪高聳參天的兩棵巨石神木，都令人打從心底敬佩這片土地的偉大。

此次的玉山登峰行，體認到設定明確目標的重要，透過事前規劃階段目標、分段完成，讓每位夥伴更瞭解如何分配體力、調整節奏與步伐；相互扶持的紀律團隊，使每個人清楚知道自己的任務，彼此照顧、隨時溝通和回報等，藉以降低登山的風險。而沒有預料到的是，登峰途中巧遇許多來自各地的隊伍，當他們知道如此龐大的隊伍是玉山銀行時，無不稱讚年輕又有紀律，讓身為玉山希望的一份子，深刻感受到擦亮品牌、發揮關鍵影響力的重大責任。

* 2017第一梯次玉山登峰活動領隊：北市三財富中心 李怡靜 副理

* 第一組組長及組員：鹽行分行 莊世典經理、總經理室 連國鴻 代理、文心分行 馬菖宏資深專員、財富管理事業處 陳鈺攻 專員、台南消金 張志明襄理、玉山證券 施佳勳襄理、客服中心 陳玟靜專員、個人金融事業處 楊蕙瑄專員、泰和分行 許雅 玟助理襄理



膽大心細，一步步向前進

有些事現在不做，以後可能也不會做，登玉山除了需要體力、一群志同道合的夥伴外，還需要一些運氣。出發前，天氣預報顯示登峰日將是陰雨綿綿，加上整段路程滿是邊坡、碎石路、懸崖……每一步行動都得膽大心細，但隨著距離前往玉山登山口的時間愈近，天空也逐漸放晴，夜晚坐在阿里山森林鐵道旁，望著滿天星空，還隱約可以看到流星飛逝而過。翌日，抱著無比興奮的心情來到登玉山前哨站「塔塔加登山口」，眼前5座石碑分別標示了玉山南峰、南玉山、東小南山、小南山及玉山登山口。然而進入登山口後，山上天氣詭譎多變，時晴時雨，即便內心忐忑不安，也只能堅持一步步挑戰下去。當站上海拔高度2,610公尺時，艷陽高照、天氣涼爽，四周青山環抱，景色絕美壯闊，身邊陪伴著的則是一路上互相扶持的夥伴，面對前方的挑戰，相信



只要帶著冷靜的頭腦、溫暖的心、靈活的手腳，還有鋼鐵般的意志，登頂絕對沒有問題。

此次登峰活動對第二組組員來說，除了是首次高山體驗，更是一趟生態與知識之旅，途中的每個景點都隱藏著豐富知識與典故，印象最深的是距塔塔加步道口約1.7公里處，海拔約2,838公尺的孟祿亭，正好是溫帶森林及寒帶森林交界處，從此點開始可以逐步探索在平地難得一見的耐寒冷杉物種，如玉山薔薇、玉山杜鵑、玉山箭竹等特有植物，另外還看到了金翼白眉等稀有鳥類。孟祿亭同時也是紀念與緬懷1952年於此地墜崖身故的美國稅務顧問孟路先生，似乎是提醒著我們，登山路途與人生一樣，永遠不知還有多少危機與磨練，需要時時警惕自我保有崇敬之心及風險意識，如此才能讓團隊走得穩、走得遠。

* 第二組組長及組員：玉山證券 張思源資深經理、法人金融事業處 沈凡超代理、資訊處 張哲綸代理、數位金融事業處 王俊傑代理、南高雄區財富中心 邱純玉襄理、財務金融事業處 何松需助理襄理、楊梅分行 陳君瑜代理、桃園企金中心 魏文浩資深專員、板橋企金中心 朱薇霖助理襄理、高雄企金中心 郭心怡襄理



體現永不放棄的團隊精神

在玉山登山口時，嚮導說：「我們的運氣真的很好，前陣子連日下了好幾天的梅雨，今天卻是晴朗舒適的天氣，不會太熱也不會太冷，是適合登山的日子。」老天爺的眷顧下，登玉山時的氣候果然清爽，輕風拂面、心曠神怡，沿途風景美不勝收，雖然偶有午後小雨，也不減大家興致。然而隨著一路向前邁進，身體愈來愈疲憊，背包也愈來愈沈重，意志和體力的考驗才正要開始。感謝所有同仁互相扶持和勉勵，最終完成一趟不可能的任務，站上台灣最高的山峰，眼見旭日東升照亮了玉山，更照亮了所有攻頂同仁，一切的美盡在不言中，所有的疲憊都已值得。

玉山為台灣群峰之首，更是東北亞第一高峰，大家共同克服萬難達成目標的堅定意志與驕傲，是一輩子最難忘的回憶。組長蘇義添資深經理即想起兩年前報名卻因颱風來襲取消，這次終於幸運地一償宿願登上主峰，望著腳下美麗的群峰及緩緩上升的日出，那一刻的心情相當激動。對玉山人來說，每年的自行車環島及攀登玉山都是一種激勵，過程中總會讓人體悟到團隊及永不放棄的態度，而玉山攻頂則象

徵著只要有心、有毅力，縱使前方滿地荊棘都能迎刃而解的精神。組員們以恆心及毅力克服內心恐懼，成功登頂的過程至今回想起來仍歷歷在目，無論經過太陽曝曬或風吹雨淋，山上聳立的白木林依然屹立不搖，瞭解到人與大峭壁相較極為渺小，也慶幸自己能克服高山症，才得以飽覽凌晨天空中的銀河系及滿山谷的星星。登頂時彷彿站在巨人的肩膀上，凝視著日出的壯觀氣勢，見證眼前嘆為觀止的美景！更領悟身為玉山人以登頂玉山為榮，感動於「人因夢想而偉大，絕不輕易否定自己，人生要活得精彩」，更加懂得知福、惜緣、感恩，最大收穫就是尋回勇敢的自己。

.....
 * 第三組組長及組員：草屯分行 蘇義添資深經理、人力資源處 陳家德助理襄理、新店分行 李怡萱資深專員、北高雄消金中心 林冠廷資深專員、信用卡事業處 張芷瑄資深專員、斗六分行 郭怡伶助理襄理、新北二財富中心 楊瑋雅襄理、客服中心 鄭偉明資深專員、財務金融事業處 賴勝彥資深襄理



因為堅持，才能做到

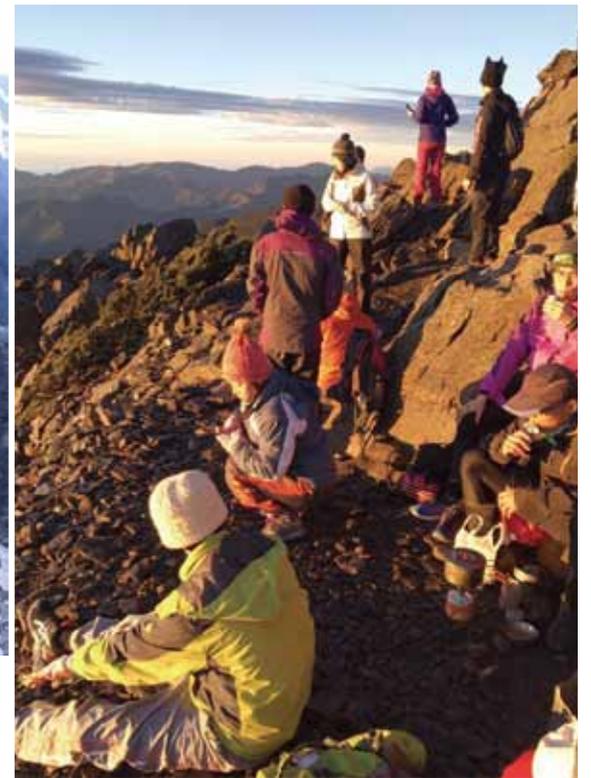
登玉山這一天，正好遇上玉山公益日，沿途有許多身心障礙的團體跟著我們一起前進，看著孩子們很努力地跨出每一步，當下便忘卻了疲累而跟著一起努力向前。來到5K處的白林木，透過淨山的過程與聚集大家的力量，喚起永續地球的環保意識。然而，5月天的玉山就像少女一樣多變，時而陽光溫煦、百花爭妍，如少女臉頰上一抹甜美的笑容；時而卻又板起臉孔，瞬間捲起白靄靄的山嵐，淹沒一個個慕名而來、欲一睹其美麗臉龐的登山客，有些時候又覺得陣陣的寒意，教人心情也跟著濕冷了起來。

從塔塔加登山口到排雲山莊約8.4公里，途經82座橋、碎石、峭壁、陡坡等，對於不常登山的多數同仁來說，身背重裝真是一大挑戰，尤其就快要到排雲山莊的最後路程，雙腳幾乎不聽使喚，同時還伴隨急促的心跳與喘氣聲，但因為有隊友們的加油打氣，才能重新踩穩步伐，順利於傍晚前抵達標高3,402公尺的排雲山莊。路途中，也看到幾位山青辛苦背負著食物、瓦斯桶等物資送往白雲山莊，當晚享用著熱騰騰的飯菜與



熱水的我們，由衷惜福和感謝。夜晚的排雲星海，讓久居都市叢林的我們久久無法平息心中的震撼，劃過天際的銀河美極了，所有的疲累瞬間退散，內心再度充滿與隊友們攻頂的鬥志。隔天清晨攻頂路上，碎石坡、風口等考驗不斷，雖然過程是辛苦的，但是目標明確，所以最後一哩路走起來其實內心是興奮及澎湃，登上玉山主峰後很幸運地看到太陽從東方升起，讓身體的疲憊都感值得！不放手直到夢想到手，因為堅持和不放棄所得到的果實特別甜美而難忘，相信每一位玉山人都在這段旅途中有所收穫，親身體驗這片土地的美好。

.....
 * 第四組組長及組員：法人金融事業處 李宗儒科長、財富管理事業處 呂冠賢助理襄理、北台中區財富中心 柯怡均代襄理、北屯分行 楊佳涵代襄理、澄清分行 林淑娟襄理、三重消金中心 吳明哲專員、風險管理處 黃怡甄資深專員、財務金融事業處 蔡呈偉資深襄理、大里分行 江怡靜代襄理



給自己一片懸崖，挑戰自我極限

美哉玉山！登上玉山峰頂後，深感玉山人怎能不知玉山之美！眼觀群峰圍繞，沿途風景變化萬千，氣候則是時而豔陽時而陰冷，只見一行熱血沸騰的玉山人踏出堅定步伐，勇於接受層層考驗，心中目標就是「登峰」。凌晨2點半，所有夥伴在排雲山莊整裝完畢，準備摸黑出發攻頂，2.5公里的攻頂路程看似不遠，當下或許身體有些疲累、不適，內心卻是充滿期待，這唯有親身經歷過的人能夠體會。明亮的星空陪著我們一路前進，行經風口時，迎面而來的冷風讓身體顫抖與頭痛不止，但在誓言不放棄的決心下依舊翻越登頂，終於看到傳說中寫著3,952公尺的「玉山主峰」石碑，以及日出東方的剎那間，心中滿滿的感動與感謝，感動的是完成了登玉山的夢想，感謝的是同行夥伴們彼此的加油打氣，誠如單位主管勉勵時說道：「給自己一片懸崖」，莫忘勇於挑戰、堅持夢想及努力不懈，拚盡所有力量戰勝自我極限，就能讓生命過得精彩。環顧擁簇玉山主峰

的群山，全然感受到「登高必自卑，行遠必自邇」的境界，並深刻體悟出「只有經歷了攀登的艱辛，才可欣賞另一道獨特風景」，在團隊的相互鼓舞下，人人都能登頂圓夢。

登頂後，每位同仁帶著愉悅的心情開始賦歸往登山口前進，因為一切的辛苦過程已隨風而逝，換來的是美好的果實。相信未來的自己，不論在工作、生活上如果遇到艱難的任務與困難，也能排除萬難、勇往直前，並且熱情不減。登峰不僅是體力上的考驗，更是心靈上的沉澱，面對大自然的鬼斧神工，將讓渺小的人類更加懂得去追求真正的偉大。

.....
 * 第五組組長及組員：新竹分行 彭月春經理、數位金融事業處 李妍蓉資深專員、大里分行 楊麗卿助理襄理、永安分行 黃念瑜助理襄理、台南企金 陳建龍代理襄理、資訊處 王昱景資深專員、法人金融事業處 陳佳弘資深專員、沙鹿分行 許哲源助理襄理、個人金融事業處 陳義盛襄理、新北二財富中心 林玉菁副理

登上最高峰，看人生最美的風景

人生就該不斷地勇於冒險、迎接挑戰，在擁有足夠的體力、耐力與意志力下，全力以赴做對的事，為生涯彩繪精彩的一頁。登峰的過程是體力、耐力與毅力的考驗，沿途風景雖然壯麗，但更多時候是專注在自己的步伐，以及因地形高低起伏而不斷調整呼吸，堅持再疲憊也要邁出腳步，就算前進的速度緩慢，但離峰頂確實又更進一步，過程中始終相信自己一定能夠做得到。在即將迎接玉山主峰日出的攻頂風口段，雖然冷風凜冽、峭壁山崖，但手緊拉鐵鍊穩穩每一步，在將近70度的陡坡上前進，意識到若沒有鐵鍊幫助穩定和施力，這段路與攀岩幾乎無異，深刻體會到：人生若如攻頂，平坦易行輕鬆的道路，是無法帶你到最高處看最美風景，也不可能肩上毫無負擔地攻頂。

志同道合且目標一致的夥伴，彼此加油打氣的團隊精神，終於克服艱難，齊心完成最後一哩路，順利成功登頂。站上台灣最高峰，感謝專業嚮導及同行夥伴，一路上大家樂於分享，在艱困中相互扶持鼓勵，遠望隊友們亦步亦趨的身影，

所有信念只為堅定的目標：一起出發、一起到達！站在峰頂上，心中浮現出「希望的玉山 玉山的希望」的願景，能在玉山25週年登上玉山主峰，更是別具意義。當5點15分曙光乍現，驚覺高山日出是如此耀眼、璀璨而閃亮，終於在歷經漫長的堅持後，看見最遼闊美麗的風景！內心更加相信「信念」決定未來的高度、成就與輸贏，跟自己賽跑，做一個永遠向陽的跑者，縱然過程起起落落，但盡全力便了無遺憾。沿途除了看到玉山壯麗山峰之美外，亦能透過內心的對話，養成更堅定的性格，激勵自己將這次登峰過程所學習到的精神，發揮在未來的職涯與生涯上，把3,952當起點，往人生更高峰邁進。

.....
 * 第六組組長及組員：六家分行 陳俐如資深經理、客服中心 林勝得副科長、新北二區財富中心 林素卿襄理、南台中區財富中心 林毓錫資深襄理、法人金融事業處 范灼慧資深襄理、信用卡事業處 羅文傑助理襄理、忠孝企金中心 黃亭雅資深專員、長春分行 郭桂莉代理襄理、文心分行 施淵舜資深專員

腸胃道
內科

▶▶ 健康永遠是人生中最重要的財富，Smile玉山特別邀請並感謝各領域傑出醫師的參與，透過淺顯易懂的文字與圖表，讓大家輕鬆瞭解最重要的醫療養生保健知識。

養成好習慣的保健之道

由於生活步調的逐漸改變，飲食不均衡、壓力過大等因素，導致國人好發各種消化道疾病，尤其罹患大腸癌機率居高不下，醫師即提醒唯有好好調整作息，回歸正常生活型態，才是遠離疾病的根本。



感謝專業諮詢／蔡宗龍院長

現任：衛生福利部朴子醫院院長

經歷：桃園醫院內科主治醫師、臺大醫院消化系內科研修員、行政院衛生署台南醫院新化分院副院長、行政院衛生署竹東醫院副院長、行政院衛生署苗栗醫院副院長

主治：內科診療、消化道疾病、肝炎、肝癌診療、內視鏡診療、息肉切除、超音波診療



國人生活型態及飲食習慣改變，卻未注意到攝取的質、量以及時間點，使得消化道疾病悄悄找上門，常見的疾病包括大腸癌、胃食道逆流、腸躁症、幽門桿菌，還有膽道及胰臟疾病等。以高居國人癌症第一名的大腸癌為例，主要原因即是現代人吃下過多精緻食物、纖維素攝取減少，導致低渣且高熱量等問題，又因為症狀不明顯，必須透過大腸鏡檢查才能得知；胃食道逆流則是腸胃蠕動不正常所致，正常消化的蠕動過程是從嘴巴開始，經咀嚼後嚥下，再通過胃的攪拌、研磨，並與胃酸作用形成乳糜，接著從十二指腸、迴腸、空腸一路往下運送，一旦蠕動不正常的話，便會造成胃酸往上逆流，發生的時間點因人而異，晚餐前後都有可能引發不適。此外，由於現代人經常面臨各種壓力，腸躁症正是壓力造成腸子功能混亂的例子。一般來說，人體上、中、下消化道會依續作用，正常流程是糞便到了大腸經過吸收後才排出，然而腸躁症患者卻因消化功能失常，上、下消化道同時進行蠕動，導致糞便停留在大腸的時間不足就排出，往往才吃過飯沒多久即需要如廁。至於幽門桿菌所引起的胃炎或胃潰瘍，則需要多注意飲食衛生，因屬細菌感染，患者服用抗生素將可治癒。

除了腸胃道等問題，蔡宗龍院長進一步指出：飲食不正常也是造成膽道及胰臟方面疾病的原因，例如膽道結石會發炎、感染，嚴重時可能引發敗血症，而胰臟若是長時間發炎就有可能演變成胰臟癌。面對這些惱人的疾病，院長提醒不僅要及早接受治療，平時更要做好保健，「回歸到正常的生活型態」才是遠離疾病最重要的關鍵。

腸胃道保健
Q&A

Q：胃食道逆流有哪些症狀和影響呢？

A：患者症狀包括打嗝、嘴巴有酸酸的感覺、食道有灼熱感等，由於胃酸酸鹼值約為pH值2點多，是非常酸的物質，每當打嗝後胃酸逆流往上時，就會造成喉嚨不舒服而咳嗽，逐漸導致慢性咽喉炎及咳嗽等症狀，此時若未對症下藥，卻自行購買止咳藥等服用，長久下來傷到喉嚨，就會變成慢性咽喉炎。蔡宗龍院長特別提醒一旦逆流情形加重，會造成食道下括約肌狹窄。平常為人熟知的是肛門部位有控制糞便進出的括約肌，其實食道及胃的交接處，也有防止食物逆流的括約肌，如果長期被胃酸侵蝕的話，將引發此處括約肌狹窄而造成吞嚥困難，甚至因為食道反覆受到胃酸刺激而變成食道癌，絕對不能輕忽其嚴重性。

Q：該如何預防幽門桿菌呢？

A：由於幽門桿菌會分泌鹼而中和胃酸，因此能在胃中存活，通常幽門桿菌是直接躲在胃黏膜中，醫生在確認病時會從胃裡取樣後放入試劑，當鹼性變色時即可發現它的所在位置。引發的症狀有胃炎及胃潰瘍，正因為不易找出感染原因，讓胃病反覆發作，致使多次感染幽門桿菌的患者，胃癌好發率也隨之上升。幽門桿菌屬於細菌感染所造成，本身也具傳染性，所以飲食衛生便成為預防幽門桿菌相當重要的關鍵。患者平時在家中用餐時，建議抹布要按時以高溫煮過消毒、經常更換洗滌用的菜瓜布、家中使用公筷等，藉以避免傳染給家人。針對平常以外食為主的患者，因為從食材處理到店家使用的抹布、砧板等是否沾染到細菌，甚至廚師本身是否感染等，過程有太多難以預防的細節，蔡宗龍院長即建議還是盡量減少外食機會，並慎選衛生條件較佳的餐廳。



Q：腸躁症對身體是否有嚴重威脅呢？

A：腸躁症的症狀通常為兩種類型：便秘或腹瀉，由於糞便在大腸停留的時間過短，排出後易成液狀或不成型，患者雖無生命危險的顧慮，但尤其是有重要會議或考試時，容易腹瀉總是會造成工作及生活很大的困擾。

正確觀念： 自行買藥服用風險大！

蔡宗龍院長臨床上遇過不少患者只要一犯胃痛就吃胃藥的病例，直到連吃藥都無法緩解胃痛時才前來就醫，結果發現胃癌已經轉移的憾事。因此特別強調胃痛在未經過檢查、確切病情之前，自行買藥服用最多只能針對症狀緩解疼痛，但最大風險卻是延誤病情，所以一有不適狀況即須盡快就醫治療。



良好習慣： 回歸正常生活型態！

所謂回歸正常生活型態，是指三餐要定時且飲食均衡。由於現代人飲食偏重考慮食物的熱量，卻忽略胃其實需要一定的量才會產生飽足感，蔡宗龍院長便提醒大家要注意「分量足夠」的問題，可選擇蔬菜、水果等分量足夠又熱量低的食物，有飽足感之後自然就不會想吃宵夜或零食。

此外，像胃食道逆流等某些疾病，通常是天氣、情緒、壓力、食物等多種因素影響之下所造成，經由醫師診斷後服藥就可幫助改善症狀，但想要預防發病的話，除了調整飲食方式外，還需從日常生活中找出壓力來源，同時適時排解壓力，包括運動、出國旅遊或欣賞音樂等不同舒壓管道，每個人可先找出喜歡且適合自己的方式。



蔡宗龍院長 常保活力的祕訣

蔡宗龍院長除了精通中、西醫，更樂於學習各領域專長，平日的養生祕訣就是運動、均衡飲食以及和諧的夫妻生活。

建議讀者每週運動量加總需達150分鐘、每項運動至少持續半小時，喜愛運動的院長經常從事游泳、登山、騎越野車、練氣功及打球等活動，而且不僅自己騎單車環島，還曾帶著家人一起從台北騎到鵝鑾鼻，讓孩子留下難忘的回憶。蔡宗龍院長同時也分享善用拉背板的優點，每次做5至10分鐘的背部運動，可以幫助脊椎伸展。在均衡飲食方面，則是以控制飲食熱量為主，來源包括攝取40~50%的碳水化合物、30%的蛋白質、10~20%的脂肪及蔬果。此外，蔡宗龍院長認為平時與家人的和諧關係，尤其夫妻間房事的規律美滿，更是有助於舒壓的重要一環。透過多管齊下的養生之道，讓院長總能活力充沛地迎接工作的挑戰，以及享受生活的美好。



玉山國民旅遊卡 揪團遊童玩，好康在玉山

小朋友最喜愛的暑假到來，爸爸媽媽是否已經安排好適合全家的旅遊行程了呢？一年一度宜蘭童玩節準備多項有趣的演出、展覽及遊戲，歡迎親子同遊，留下最美好的假期記憶喔！

卡友獨享購票優惠

活動期間：2017/7/1~2017/8/13

好康1

現場購票平日200元（原價250元）、假日300元（原價350元）！

好康2

紅利點數每1,000點折抵票價50元，最高折抵100%！

*凡現場持玉山信用卡購票，即可享優待券票價。兒童券為假日200元、平日100元，兒童定義為滿6歲至12歲（2005年7月1日~2011年6月30日出生）或超過115公分至150公分內之兒童。*僅開放持玉山銀行所發行之任一張信用卡，現場刷卡購買，惟每日每卡限購8張。*每次刷卡可使用紅利點數1,000點折抵，若點數不足全額折抵時，將依現有紅利點數以1,000點為單位折抵，所折抵之金額將於帳單上清楚列示。*若無註明均以新臺幣計算，門票優惠售價以現場公告為準。*玉山銀行與宜蘭縣政府保留活動修改、變更及終止之權利。

雄獅旅遊童玩節限定優惠

活動期間：2017/7/1~2017/8/13

優惠內容：

- 1. 刷玉山信用卡訂購指定旅遊行程折抵100元。
- 2. 刷玉山信用卡訂購指定飯店，贈「童玩節門票」及「哈根達斯迷你杯」乙杯。

訂購專線：(02) 8793-9611

注意事項*僅限玉山銀行信用卡支付全額團費方得適用（持卡人須同行），並不得與其他優惠併用。*優惠內容及詳細行程，依旅行社網站公告為準。*若無註明則均以新臺幣計算。*玉山銀行與飯店、旅行社保留活動修改、變更及終止之權利。

宜蘭精選特店

活動期間：2017/1/1~2017/12/31

宜蘭餅

刷玉山卡單筆消費滿2,600元（含）以上贈送「切達乳酪大餅」乙盒。

注意事項：*本活動須主動告知並使用玉山信用卡優惠始可享有。*優惠恕無法合併使用。*每卡每日限贈送乙次，以現場提供為準，贈品贈送完畢得以等值商品替換。*玉山銀行與宜蘭餅食品有限公司（宜蘭餅）保留活動修改、變更及終止之權利。

冠翔世紀溫泉會館

刷玉山卡住宿（含早餐）、極上原湯戶外風呂SPA、湯屋，依現場價再享9折優惠。

注意事項：*此優惠不得與其他優惠方案同時使用。*此優惠方案僅限於平日、假日及一般假日適用，大假日及春節期間不適用。*本優惠限刷玉山信用卡方得享有，住宿限優惠乙房，餐泡湯限優惠二人，優惠不得折抵現金或退款。*如有未盡事宜依冠翔世紀溫泉會館公告為準，玉山銀行與冠翔世紀溫泉會館保留活動修正、暫停及終止之權利。

香格里拉冬山河渡假飯店

刷玉山卡享住宿平日55折、旺日65折、假日85折優惠。

注意事項：*優惠均須事前預約並告知使用玉山信用卡優惠，且於消費時刷卡支付全額費用始能享有，未經預約恕不適用本活動優惠。*平日定義：每週日至週五晚（國定假日、7月~8月除外）；旺日定義：2017/10/9、12/31；假日定義：週六晚，補班日視為平日，為2017/9/30。*平、旺、假日定義依飯店定義為準，飯店保有修改之權利，2017年定義請參閱飯店官網公告。*暑假期間為旺日價格，本優惠適用於暑假期間週二~週四。*本優惠價格無法與其他優惠活動合併使用，並且不適用連續假日、暑假期間週五~週一。*優惠於暑假期間（2017/07/02~8/25）週五~週一及連續假期期間（2017/10/07~10/08）皆不適用，且不得與其他特惠活動合併使用。*如有未盡事宜依香格里拉冬山河旅館有限公司公告為準，玉山銀行與香格里拉冬山河旅館有限公司保留活動修正、暫停及終止之權利。

貼心專案

專案活動期間：2017/7/1~2017/9/30

暑假圓夢

想趁著暑假為自己安排有意義的學習旅程嗎？玉山銀行線上申請信貸，將與您一同實現夢想、達成目標！現在只要核貸成功即享優惠：

*第一重特惠

持近一年房屋稅、地價稅、小孩學校註冊費或學雜費申請，享貸款費用折抵1,000元。

*第二重特惠

上班族貸款費用一律5,000元，持2016年度報稅資料、近半年薪轉存摺或財產清單，貸款費用再折1,000元。

*透過額度利率評估申請享優惠3選1

（此優惠無法和前2項合併使用）。



e指可貸

注意事項：

- 1. 線上取得核貸條件限本行特定客群申辦，始有適用，本行仍保有最終審核及核貸與否之權利。
- 2. 本優惠方案不得與額度利率評估之優惠三選一合併使用。
- 3. 信用貸款總費用年百分率說明：貸款總費用年百分率約3.17%~14.78%。貸款金額：30萬元。貸款期間：5年。貸款利率：前3個月：1.68%~2.88%，第4個月起2.88%~14.88%。各項相關費用總金額3,000元~8,000元（含申請時收取信用查詢費300元）。
 - (1) 本廣告揭露之年百分率係按主管機關備查之標準計算範例予以計算，實際貸款條件，仍以銀行提供之產品為準，且每一顧客實際之年百分率仍以其個別貸款產品及授信條件而有所不同。
 - (2) 總費用年百分率不等於貸款利率。
 - (3) 本總費用年百分率之計算基準日為2017年5月22日。
 - (4) 本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利。
 - (5) 玉山銀行未與任何代辦或行銷公司合作辦理貸款事宜，敬請留意，以免損害自身權益。
- 4. 於營業日3點半前備妥相關資料完成貸款申請，最快1個工作天內便可獲得審核結果。

*循環利率：5.88%~15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）*預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）*其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價

響應週五綠色運輸日



Green Friday 週五綠色運輸日

綠色星期五 台北捷運 公車 火車 YouBike

每週五早上6~9點 搭1次送2點

玉山悠遊聯名卡 玉山銀行

①每週五早上6~9點 搭1次送4點
②當月週五搭綠運具至少一次，且於三大超商累積消費滿1,000元，再送30點

加入方式 立即開啟悠遊卡集點功能

掃描下方QR Code 掃描手機號碼 掃描悠遊卡號

09XX-0000-000 綁定成功開始集點

活動日期：106/04/01-12/31 詳情請見UUPON官網

主辦單位：UUPON 協辦單位：全家 萊爾富 OK 聯發 寶島 寶島 寶島 寶島

玉山悠遊聯名卡 大方送！

您平日上下班是搭乘捷運、公車，還是騎乘便利的YouBike呢？從今天開始，出門請記得留意日期，因為在國內搭乘大眾交通工具，玉山悠遊聯名卡就將好禮送給您喔！

通勤族不可或缺的最佳夥伴「玉山悠遊聯名卡」，結合交通與小額購物功能，除了可暢行大眾運輸外，於便利超商、超市、藥妝、百貨美食街及樂園等萬家特約商店，均能使用小額付費功能，只要「嗶」一聲快速扣款，無需帶現金出門就可輕鬆購物。

現在，玉山銀行響應台北市交通局推出的「週五綠色運輸日」，為了讓更多顧客體驗綠色運輸的便利安全，玉山再加碼好禮！獨家邀請卡友加入UUPON會員，下載UUPON App、綁定玉山卡後就能輕鬆集點，隨時將累積的點數兌換悠遊卡儲值金等多樣好禮。

好禮1 週五出門，集點好便利！

即日起至12月31日，每週五上午6至9點搭乘台北捷運、大臺北公車（台北市聯營公車、新北市公車）、YouBike，每次贈2點UUPON點數，持玉山悠遊聯名卡的乘客或騎乘者獨家加碼贈4點（含基本2點）。每100點UUPON點數可兌換成25元悠遊卡儲值金，於捷運悠遊卡加值機即可完成儲值，讓精打細算的您享有免費搭乘及小額消費優惠。

好禮2 3大超商加碼送，一嗶就GO！

當月持具悠遊卡功能的玉山悠遊聯名卡、悠遊Debit卡，每週五上午6至9點搭乘台北捷運、大臺北公車、YouBike一次，且於全家、萊爾富及OK累積消費滿1,000元，獨家加碼贈30點UUPON點數（每卡每月回饋上限30點）。

好禮3 申辦玉山悠遊聯名卡，首刷贈加值金！

如果還沒請玉山信用卡，敬請把握機會！12月31日前新戶首次申辦玉山悠遊聯名卡（喵喵/名畫版）且核卡45天內新增1筆888元（含）以上消費，並首次啟用自動加值，贈「悠遊卡自動加值金」500元；已持玉山悠遊聯名卡的卡友不限地點首次使用悠遊卡自動加值，即贈7-ELEVEN的50元現金抵用券1張。

貼心提醒

- 請先綁定UUPON會員，並使用悠遊卡功能扣款交易，才能累積UUPON點數喔！
- 現在透過網路就能完成線上辦卡，免書面填寫資料、免郵寄，而且還享有網路辦卡加碼優惠。若想瞭解更多優惠詳情，請見玉山信用卡官網 www.esuncard.com.tw，或洽詢玉山銀行客服中心（02）2182-1313。

※循環利率：5.88%~15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價

至高榮耀 感謝有您

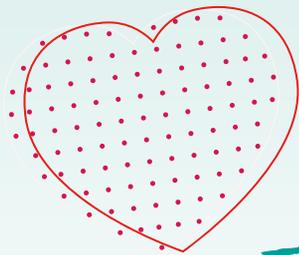
玉山榮獲 亞太最佳銀行 年度最大獎 亞太最佳CEO 黃男州總經理 台灣唯一

亞太區銀行業最高榮譽 《The Asian Banker》8項大獎肯定

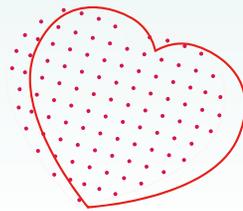


- 亞太最佳銀行
- 亞太最佳CEO
- 台灣創新領袖獎
- 台灣最佳支付銀行
- 台灣最佳現金管理專案
- 台灣最佳貿易融資專案
- 台灣最佳雲端運算專案
- 台灣最佳資訊安全與風險管理專案

亞洲銀行家雜誌《The Asian Banker》成立於1996年，是亞洲極具權威的金融服務專業媒體及資訊機構，總部設於新加坡，營運遍及亞太、歐美及中東地區，每年在亞洲主要城市舉行盛大的金融業高峰會，並從超過百家亞太區銀行中評選出年度區域最佳銀行，是亞太金融業的重要盛會及榮耀肯定。



玉山 25
感謝有您 Since 1992



玉山金控 玉山銀行 玉山證券